

1034-35
CETTE SEMAINE UN CASSE TETE GEANT INEDIT

Mercerie Populaire à Gatineau

Willie Assad.

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau



**LE PERE NOEL
 AU CANAL 2**

A PARTIR DU
 8 DECEMBRE
 TOUS LES SOIRS

A 6:30 P. M. - Les enfants
 de 7 ans et moins sont
 admis avec laissez-passer
 disponibles chez

Videotron 663-7753

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 111^{ème} ANNEE.
 VOL. 10 - NO. 41 - LE 26 NOVEMBRE 1969 - 2 CAHIERS - 24 PAGES-

LE 7 DECEMBRE A GATINEAU

6 ieme GALA SPORTIF

CHOIX DE L'HOMME DE L'ANNEE-L'ATHLETE DE L'ANNEE
 ET LE SPORTMAN DE L'ANNEE

CE SOIR

CONGRES DES INDUSTRIELS

DE LA REGION A L'AMBASSADOR

300 PERSONNES ATTENDUES

CERTAINS DETAILS SUR LA

PROGRAMMATION A L'ARENA

OUVERTURE OFFICIELLE

LE 16 JANVIER 1970

Gatineau

Frigon
 ROGER FRIGON
 S.A. R.P.E. L.P.H.

279 Notre-Dame

LIVRAISON RAPIDE — PRESCRIPTIONS —
 Tél. 663-2415

*il n'en
 tient qu'à vous*

**SEMAINE DE LA
 SECURITE ROUTIERE
 DEC.1-7**

Quelque dix jours avant la tenue du 6^e gala annuel civique et sportif de Gatineau, dimanche le 7 décembre, en la salle du R. A. Un autre grand succès est prévu par les responsables de cette grande manifestation, les membres du comité Edouard Mercier et de la Chambre de Commerce de Gatineau. Les billets, à raison de \$8, par couple, s'enlèvent rapidement et il semble bien que les 400 places seront toutes occupées pour entendre les causeries de Claude Raymond, des Expos de Montréal, et Me Jean-Robert Nolet, président de la Fédération du baseball amateur du Québec. On sait que le gala a lieu dans le but de rendre hommage au Sportsman de l'année, à l'Athlète de l'année et à l'Homme de l'année.

Le comité de nomination de l'Athlète de l'année, après plusieurs réunions, a arrêté son choix sur la personne la plus en évidence dans chacune des 15 disciplines en cause. Le président de ce comité, M. Guy Lalonde, en coopération avec ses adjoints MM. Lucien Bigras, Royal Brassard, Roland Primeau, Albert Sauvageau, Roger Lafleur et Roger Charron, ont désigné les athlètes suivants comme candidats au titre d'Athlète de l'année: (hockey) Pierre Brassard; (baseball) Guy Bélanger; (ballon-panier) Jonn Crawford; (badminton) Jean-Marie Gauthier; (tennis sur table) Michel Leclair; (athlétisme) Lucie Routhier; (patin artistique) Jeanne Lahaie; (judo) Claude Charron; (fens à cheval) Gilles Monderie; (hockey intérieur) Serge Leblanc; (ballon-volant) Lise Plouffe; (boxe) Jean-Paul Séguin; (gymnastique) Alexandre Deschamps; (natation) Christiane Martel; (balle molle) Cléo Brunet.

La tâche de choisir le Sportsman de l'année a été confiée à un comité présidé par M. Normand Racicot et composé de MM. Roland Groulx, Denis Bélec, Léo Brazeau, Rodolphe Lahaie, René Desforges, Ludovic Routhier et André Milchack. Leur tâche n'est pas facile et ce n'est que le 7 décembre que l'on connaîtra celui qui succédera à MM. Gerry Coulombe, Albert Brissette, Royal Brassard, Gérard Groulx et Roch Bourgeois comme lauréat du trophée Edouard Mercier. Un deuxième trophée en jeu, le trophée Albert Brissette, sera aussi octroyé le soir du premier dimanche de décembre à l'Athlète de l'année. Il a précédemment été mérité par Lucien Richard, Yvon Brunet, Richard Latulippe, Ginette Latulippe et Michel Lafleur.

Une troisième personne à être honorée de façon spéciale, au Gala civique et sportif recevra le trophée de la Chambre de Commerce à titre d'Homme de l'année. Me Roland Théorêt, le Dr Bernard Desrosiers et le maire actuel de Gatineau, M. Jacques Poulin, se sont mérité cet insigne nonneur au cours des trois galas respectifs précédents.

On rappelle aux intéressés de bien vouloir se procurer leurs billets pour l'événement sportif par excellence de Gatineau au restaurant La Casserole, chez Labine Electric, à l'hôtel de ville (voir M. Normand Racicot) et des membres de la Chambre de Commerce de Gatineau. Rappelons aussi que le souper et l'attribution des trophées seront suivis d'une danse au cours de laquelle le Jack and the Play Boys feront les frais de la musique.
 André Pomet

“CAFUNRI”

SURVEILLES LES DETAILS...

AMBULANCE BRUNET



663-2468

**Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau**
La Revue de
GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360 A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**



En rencontrant M. Guy Bonhomme, le gérant de Gatineau Lumber & Builders Supply à Gatineau, on apprendait que les esquisses sont pratiquement terminées en vue des futures constructions projetées pour cet établissement sur la montée Paiement, tout près de la route 8. M. Bonhomme nous disait que la salle d'échantillonnage sera très vaste et on retrouvera 3 entrepôts qui quadrupleront les espaces que l'on trouve présentement à ce commerce qui est actuellement sur la rue Principale. De plus, un vaste terrain de 16 acres a été acquis par cette compagnie et ainsi on pourra prévoir pour les expansions futures.

M. Bonhomme était unanime avec nous pour déclarer que la construction connaît un succès surprenant dans notre région présentement, contrairement à ce qui se passe dans bien des régions du Québec. Nous sommes des chanceux et de plus avec les projets qui s'amorcent, on peut croire que ce niveau de la construction se maintiendra pour plusieurs années encore. Surveillez notre journal, car M. Bonhomme nous apprendait de plus qu'il sera possible de publier les esquisses du projet présentement sur table.

Nous revenons cette semaine pour féliciter M. Gilles Bourbonnais de Bourbonnais Motor Sports, représentant Bombardier, pour la superbe vitrine qu'il a préparée à son établissement, ça donne envie de voir venir l'hiver.

Et Alfred "Gérant A. L. Raymond" qui est revenu très enthousiaste de son voyage d'étude à Chicago. Il nous déclarait de plus qu'il était bien fier de se retrouver dans Gatineau, après un séjour d'une semaine dans la VILLE DES VENTS...

M. Bisson, de Parc Plaza Automobiles qui a été bien chanceux de s'en tirer avec un œil au beurre noir et quelques "enflures" à la suite d'un accident survenu sur le Boulevard Maloney à Gatineau, vendredi dernier. C'est une autre voiture qui frappa à l'arrière celle de M. Bisson et heureusement, M. Bisson a déjà pu retourner à son poste au Parc Plaza Automobiles.

M. Jacques Langlois, qui nous a communiqué en dernière heure les résultats du Blitz-Eclair, organisé par le canal 2, Vidéotron, pour les familles Hamel et Gauthier, qui furent terriblement éprou-



PHARMACIE

Lanthier

PHARMACY

distributeur des produits **Max Factor**

Exclusivité: cosmétiques **Isabelle-Tancray**

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC

- ★ CARTES DE SOUHAIT
- ★ ——— PRESCRIPTIONS
- ★ ——— COSMETIQUES
- ★ ——— ANALYSE
- ★ ——— PHOTOS

vées par un incendie samedi dernier. En argent on a recueilli un montant de \$411,50 qui est déjà en main et des personnes doivent continuer à ramasser les autres dons déjà offerts dans les résidences des donateurs, et on a d'ailleurs assuré un autre montant de \$155,00, ce qui fera un grand total de \$566,50. Bravo à l'équipe du canal 2, bravo sur tout à la population qui s'est montrée tellement généreuse. De plus on a recueilli un nombre incalculable de vêtements pièces de mobiliers etc..

M. Gerry "Gerry's Meat Market" Mallette est bien enthousiaste de ce temps-ci et il nous apprendait que c'était favorable pour lui d'annoncer dans notre journal. Ceci nous fait toujours plaisir, car nous travaillons depuis 10 ans pour l'expansion économique de la ville de Gatineau. Si les commerces sont prospères, tout le reste de la ville est prospère.

Félicitations à M. René Brazeau qui a été élu président de l'ADA (Association des Détaillants en Alimentation) de la section Hull-Gatineau, lors des élections annuelles qui se déroulaient dimanche dernier. Avec son enthousiasme et son esprit d'initiative nous ne doutons pas que cet organisme connaîtra un succès retentissant cette année.

Madame Hélène Bériault, propriétaire de la Bijouterie Bériault, nous déclarait que son commerce était prêt pour la période des fêtes. Les vitrines sont très bien décorées, les étalages très bien garnis, il n'en tient qu'à vous d'aller y faire une visite pour faire votre choix. Vous pouvez même utiliser le plan mis de côté, ce qui est très utile.

Bernard "résidence pour personnes âgées" Généreux, qui est aussi propriétaire de Généreux Groceteria, nous

mentionnait qu'il recevait encore des dons en vue d'accumuler le montant nécessaire pour l'achat de l'ameublement de cette future résidence pour personnes âgées. Si vous avez un don à faire, vous n'avez qu'à le remettre à Bernard qui l'acceptera avec joie.

Le rédacteur de cette colonne avait le privilège, mercredi dernier, de se rendre à Halifax, en avion en compagnie du Ministre Green, du ministre de l'Énergie, pour le lancement du bateau Hudson 70, qui doit parcourir un périple de 41,000 milles autour des deux Amériques. Ce départ depuis Halifax doit conduire le Hudson jusqu'au pôle sud pour ensuite poursuivre sa course dans le Pacifique jusque dans le grand nord et contourner l'Alaska et traverser durant l'été de 1970 les mers de glace pour se retrouver à nouveau à Halifax en octobre de la même année, après avoir poursuivi des études diverses en océanographie. Ce bateau Hudson est le plus gros bateau du genre, à l'exception d'un autre bateau semblable appartenant à la Russie.

En discutant durant plusieurs heures d'envolée avec le Ministre Green, qui devise d'ailleurs agréablement dans un français impeccable, nous devons conclure que des horizons très vastes attendent les jeunes qui voudront poursuivre leurs études et se lancer dans des études biologiques, chimiques et l'étude des océans, un domaine où il reste tant à connaître. Ce domaine devrait d'ailleurs connaître les mêmes succès que ceux que l'on retrouve dans l'étude de l'espace aux États-Unis. On pourra retrouver ailleurs dans ce journal quelques autres détails concernant le Hudson et son expédition. On voudrait pouvoir en écrire tellement plus long que ce que l'on peut se permettre d'écrire, mais le manque d'espace dans nos colonnes nous y empêche.

N'oubliez pas, Messieurs les industriels, c'est ce soir à l'Ambassador le congrès par l'Association de Prévention des Accidents Industriels. M. Tardif est toujours à votre disposition à l'Ambassador pour vous donner tous les renseignements désirés. Vous n'avez qu'à signaler 663-5363.

On s'attend à ce que plus de 200 personnes participent à ces agapes sur les moyens d'enrayer et si possible d'éliminer les accidents industriels.

En feuilletant La Frontière de Rouyn-Noranda on apprendait que notre bon ami Marcel Ross, anciennement chef de département à l'épicerie René Brazeau de Gatineau et par la suite représentant de Olivetti Underwood dans la région de Hull-Gatineau, est maintenant responsable de la succursale de Rouyn-Noranda. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.

Un message d'un lecteur à tous nos lecteurs. Si vos vitres persistent à s'embruer... il faudrait que vous vous organisiez pour nettoyer les petits orifices qui sont spécialement insérés à vos fenêtres pour y permettre la circulation d'air... bravo... ça vaut la peine d'être essayé.

**ASSURANCE
ALLARD
Ltée**



GERALD FITZPATRICK
C. D'A. ASS.

ASSURANCES GENERALES

663-2401
276, Notre-Dame
GATINEAU

OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT

ROLAND E. GROULX
99, 2ième AVENUE
GATINEAU



**ASSURANCES
GENERALES** **663-5194**



LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE

COMPTABLES AGREES

GEO. A. WELCH & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

OTTAWA, HULL, GATINEAU

BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Associé résidant - Resident partner
CLAUDE B. BEGIN, C.A.

663-7777

194 HAROLD
GATINEAU, QUEBEC



**FAITES CONFIANCE
A LUCIEN RAYMOND**

Il nous reste encore quelques aubaines dans les '69 - Venez rencontrer Lucien Raymond, qui vous aidera à profiter de ces spéciaux.

728-1901 731-6003

LUCIEN RAYMOND

Turpin
PORTING & BROS LTD.
1066 CARLING AVE. AT CLYDE
OTTAWA 11, ONTARIO



PROFITEZ DES SPECIAUX D'AVANT NOEL
Vous serez surpris des économies chez

GROCETERIA GENEREUX

277, RUE ST-ANDRE-GATINEAU
663-5325

EPICERIE
LICENCIEE
LIVRAISON
GRATUITE A
GATINEAU,
POINTE-GATINEAU
ET TEMPLETON

LES 26-27-28-29 NOVEMBRE 1969.

TOURTIERES



69¢

BELLE FERMIERE

BAJOUE FUMEE

59¢

CATSUP

11 ONCES
2 POUR

39¢

BOEUF DE COTE LB. 29¢

SOUPE POULET-NOUILLE 10¢

POITRINES DE POULET 53¢

AILES DE POULET 3 LIVRES \$1.00

PATTES DE LARD LB. 39¢

BAR B-Q 3-4 LBS. LB. 39¢

ROTI DE PALERON LB. 59¢

JUS D'ORANGE 64 ONCES 59¢

BOEUF HACHE LB. 59¢

JUMBO CKCH-OBTENEZ VOS CARTES AU MAGASIN

CHOUX-NOUVEAUX LB. 9¢

NAVET-CIRE LB. 9¢

CAROTTES SAC 2 LBS. 25¢

FILET DE POISSON 5 LIVRES \$1.95

SAUCISSE PURE LARD 59¢

BOUDIN FRAIS LB. 49¢

ALLUMETTES 50 CARTONS 15¢

BISCUITS SUCRES 130 POUR \$1.09

100 SACS DE THE 69¢

FLORIEN REG. 79¢ - 59¢

SAUCISSE A HOTDOG 55¢

FOIE DE BOEUF OU DE LARD LB. 49¢

ROTI D'AGNEAU LB. 49¢

SWING ORANGE 5 POUR \$1.00

BLE D'INDE NIBBLETS

REG. 2 POUR 55¢ 2 POUR

45¢

SAUCISSE AU LARD

BOITE DE 6 LIVRES

\$2.89



SEVEN-UP

GROSSE BOUTEILLE

4 POUR

79¢

PLUS DEPOT

CIGARETTES

REG. - \$4.59

KING

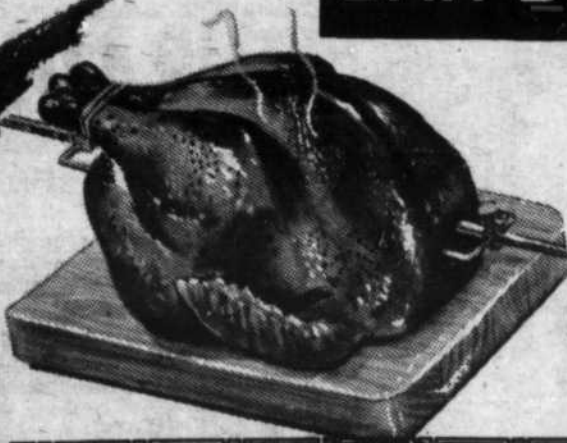
SIZE

\$4.69

BAR B Q

3-4 LBS.

99¢



39¢

LA LIVRE

CUISSES

DE POULET LB.

53¢



CHOPS

DE LARD

EPAULE

LB. 69¢

BACON 2 LIVRES \$1.00

COTELETTES DE LARD LB. 69¢

STEAK HACHE-RONDE OU CHOPS LB. 99¢

SAUCISSE AU BOEUF 49¢



Ces deux photos furent prises durant l'incendie de la demeure de M. Marcel Hamel, sur le boulevard Labrosse, un peu à l'extérieur de la ville de Gatineau. Malgré tous les efforts de la brigade de pompiers volontaires de Gatineau, la maison fut une perte totale et ces deux photos démontrent très bien l'ampleur du brasier. Cet incendie laisse deux familles sans foyer. A ce temps-ci de l'année, il faut redoubler de prudence et tâcher d'éviter les incendies par tous les moyens. Il faut faire vérifier le système de chauffage. Il faut éviter de laisser des enfants seuls à la maison. Lundi soir de cette semaine, on organisait un blitz éclair au canal 2, Vidéotron, pour venir en aide à ces familles éprouvées et la population comme toujours fut très généreuse. Si vous avez quelques objets qui ne vous servent plus mais qui pourraient être utiles à ces familles, vous pouvez communiquer avec Vidéotron en signalant 663-7753. Il faut féliciter tous ceux qui ont donné des objets ou de l'argent pour aider ces familles et il faut particulièrement féliciter les responsables du canal 2 Vidéotron pour leur dévouement.
(Photos Jean-Marie Versteeg)

VILLE DE GATINEAU

RAPPORT DE LA POLICE

Depuis longtemps, on parlait de nous remettre un rapport hebdomadaire du département de la police de Gatineau.

Voilà qui est fait.

Nous publions ci-après ces activités pour le mois d'octobre; elles sont très nombreuses comme vous pourrez le constater, tel que le tout nous fut soumis par le chef Raymond Myre.

POSTE

Appels téléphoniques reçus 2345; plaintes reçues 554.

CIRCULATION

Accidents 61; blessés 24; délit de fuite 6; véhicules automobiles remisés 39; billets de circulation 334; avis d'infractions 15; code de la route 18; sommations signifiées 36; subpoenas signifiés 62.

ACCIDENTS AUTRES QUE CIRCULATION

Enfants blessés aux écoles 8; enfants blessés aux foyers 4; autres accidents 3.

VOLS & ATTENTATS

Articles d'auto 9; dans les autos 4; autos 16; bicyclettes 17; dans les résidences 7; sur propriété, aucune; à l'étalage 4; articles divers 3; sur personnes 1; tentatives de vols d'autos 2; tentatives de vols sur personnes 3.

DIVERS

Alarmes (établissements financiers et autres) 6; arrestations 19; assault sur enfants 3; détenus sur enquête 4; détenus sur protection 6; enfants perdus 16; enfants retrouvés 16; incendies 2; meurtre, aucun; personnes recherchées 4.

PROCEDURES JUDICIAIRES

Cour du Bien-Être 8; Cour du Magistrat 18; Cour Municipale 19.

HEURES DE TRAVAIL

Cour de Justice 291; département 3056; Etat-major 303; temps supplémentaire 314.

R. Myre,
Chef de Police

PETITS SANDWICHES INDIENS

1 tasse de "kidney beans" cuits ou en conserve

1 c. à table de sauce à salade de chou

2 c. à table de céleri en dés

2 c. à thé d'oignon émincé

¼ c. à thé de moutarde sèche

4 petits pains à sandwiches

4 tranches de bacon cuit, croustillant

Réduire les haricots (beans) en purée, ajouter la sauce à salade, le céleri, l'oignon et la moutarde. Sur la partie inférieure de chaque petit pain, étendre 3 c. à table de ce mélange. Recouvrir d'une tranche

de bacon coupée en deux et fermer le sandwich avec l'autre partie du petit pain.

DONNE 4 Petits sandwiches indiens.

CAMPAGNE
DE LA
FEDERATION
DES OEUVRES

OBJECTIF
TEMPLETON:
\$2,000.

<p>BOEUF HACHE 3 LIVRES \$1.00</p> <p>BOEUF A BOUILLIR 69¢ LB.</p> <p>CHOPS DE LARD RIB 69¢ LB. LONGE 79¢ LB.</p> <p>LARD TRANCHE EPAULE 65¢</p>	<p>DE BOEUF T-BONE SURLONGE \$1.15</p> <p>POULET BAR B-O 3-4 LIVRES 35¢</p> <p>POITRINES ET CUISSES DE POULET 49¢</p> <p>SAUCISSES FRAICHES 3 LIVRES \$1.25</p>	<p>MARGARINE MOLLE-NICO .37 LB.</p> <p>STEAK DE BOEUF RONDE STEAK MINUTE 99¢</p> <p>PAINS TRANCHES 6 POUR \$1. 24 ONCES HOTDOGS OU HAMBURGER 26¢ LE PAQUET</p> <p>OEUFS LA DOUZAINES 59¢ GRADE B</p> <p>WIENERS 3 LIVRES POUR \$1.39 LIVRAISON GRATUITE</p>
---	---	---

GERRY'S MEAT MARKET
403, Boul. MALONEY
663-4671 LES 27-28-29 NOVEMBRE 1969 GATINEAU

MALGRE LE TEMPS FROID

VOS METS VOUS ARRIVERONT TRES CHAUDS

PARCE QUE

NOS VOITURES DE LIVRAISON SONT EQUIPEES

DE FOURNEAUX A 80 DEGRES



HEURES D'AFFAIRES
 DIMANCHE 10:00 A.M. A 2:00 A.M.
 LUNDI-MARDI-MERCREDI ET JEUDI
 8:30 A.M. A 2:00 A.M.
 VENDREDI ET SAMEDI 8:30 A.M.
 A 3:00 A.M.

LIVRAISON GRATUITE

de 11.00 A.M.
à la fermeture.

LUCIE RESTAURANT

331, Laviolette-Gatineau

663-7764

**Votre chiropraticien
vous parle ...**

AVEC J.M. PAQUETTE, D.C.



"AVEZ-VOUS VRAIMENT TOUT ESSAYE?"

L'équipe moderne de santé ne comprend pas uniquement une profession. Il y a la médecine, l'art dentaire, la chiropratique, l'optométrie, la pharmacie, la culture physique, les aliments naturels, les services de psychiatrie et de psychologie, et que sais-je encore.

Il y a quelque temps un mécanicien d'automobile se plaignait d'avoir des malaises certains jours aux bras, d'autres jours aux jambes, en d'autres temps au ventre. Après avoir eu des examens radiographiques du système digestif, des examens du coeur, il a été envoyé chez un psychiatre pour enfin se rendre chez un chiropraticien.

Le chiropraticien lui a suggéré un examen complet de la colonne vertébrale. Sur une radiographie du côté de la tête, le chiropraticien a découvert une dent incluse à la mâchoire inférieure, près de la pointe du menton. Et la racine de cette dent était en train de se gâter et d'attaquer l'os de la mâchoire.

Le malade, envoyé par le chiropraticien chez le dentiste, a recouvré la santé après deux ans de maladie inexplicable.

Le chiropraticien en question a évidemment reçu les remerciements du malade qu'IL NA PAS TRAITÉ et également ceux du dentiste qui lui a dit: "Quelle chance, quand même, cet homme a eue d'avoir affaire à un chiropraticien!"

Si le CHIROPRACTICIEN ne croit pas pouvoir vous aider il vous le dira. Pourquoi donc hésiter à aller le voir si vous croyez qu'il peut peut-être faire quelque chose pour vous?



PLUS DE 30 COMPAGNIES D'ASSURANCE
DEFRAIENT PRESQUE LA TOTALITE
DES SOINS CHIROPRACTIQUES

- Troubles du système nerveux - maux de tête, d'estomac, du foie - constipation - sinusite - insomnie - hernie discale - névrite - goutte - torticolis - bursite - arthrite - lumbago - (maux de dos) - névralgie - sciatique - et autres formes de rhumatismes.

J.M. PAQUETTE, D.C.

48, rue PRINCIPALE (pres Eddy), HULL
Physiothérapie - Vitaminothérapie - Rayons-X -
FACILITE DE STATIONNEMENT

BUR.: 771-5533

RES.: 663-8196

ASSOCIATION DU BASEBALL
AMATEUR DE L'OUTAOUAIS

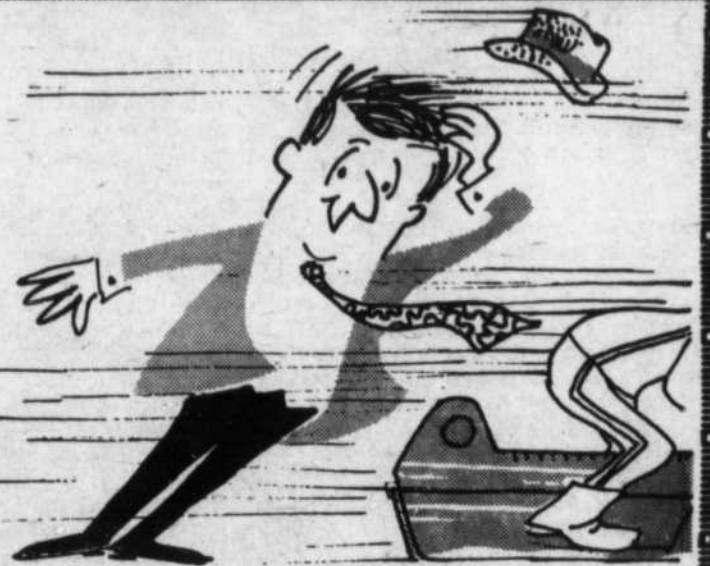
Lundi, le 17 novembre, une assemblée de l'Association de Baseball Amateur de l'Outaouais s'est tenue à l'Hôtel-de-Ville de Buckingham dans la salle de la cloche. Les villes de Buckingham, Masson, Templeton, Gatineau, Pointe-Gatineau, Thurso et Plaisance étaient représentées. Lors de cette réunion, M. Roger Charon, président de l'Association de Baseball Amateur de l'Outaouais a donné un bref aperçu de la structure à l'échelle provinciale.

Présentement au niveau régional, il sera possible d'opérer avec une ligue junior qui comprendra les municipalités de Masson, Thurso, Buckingham, Gatineau, Pointe-Gatineau, Hull, et une ligue peewee avec deux sections, une qui englobera Gatineau, Pointe-Gatineau, les Braves du Coin (Hull) Touraine et Aylmer, et une autre à laquelle participeront Masson, Plaisance, Thurso et St-André-Avellin.

A date, une étape en ce qui a trait à la structuration du baseball est franchie dans la région. Nous savons que dans chaque municipalité les organisations dudit sport veulent faire évoluer des équipes avec les catégories suivantes: atome, moustique, peewee, bantam, midget, junior et senior.

L'an passé les "Expos" de la ville de Gatineau ont bien figuré dans le championnat provincial, et nous espérons qu'en élargissant les cadres dans nos cinq (5) comtés, nous favoriserons une plus grande participation de la masse des jeunes, et une meilleure représentation régionale à l'occasion du championnat provincial.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



**C'EST UN SKI-DOO
QUI VIENT DE PASSER!**

En excursion comme sur les pistes de courses, Ski-Doo est toujours loin devant: 9 médailles sur 12 au Québec l'année dernière. Prenez donc les devants: achetez Ski-Doo!

ski-doo.
un produit de Bombardier Limitée

480-8136

*Marque de commerce Bombardier Limitée© 1969

ATTRAPEZ VOTRE SKI DOO CHEZ

**BOURBONNAIS
MOTOR SPORTS**

663-7788

360, BOUL. MALONEY-GATINEAU

C'EST SI SIMPLE
UN COUP
DE PLUME ...

POUR LA CAMPAGNE
DE LA PLUME ROUGE



Around town... with Charlie Cameron

Talking to Mr. Albert Brissette t'other day 'bout reservations of ice time in our soon-to-be-completed Municipal Arena. Albert tells me that he has been almost deluged, what with requests for time for hockey, broomball, free skating and what have you. But, as far as I can determine, there has been not one-repeat - NOT ONE - application from our (Anglophonic) sector of the community. So, let's not gripe when we're not afforded time for our ice-surface activities. After all, who have we got to blame but ourselves? Information in connection with those applications has been published in La Revue, in this column and elsewhere in the publication, so it's not Mr. Brissette's baby, that's for sure!

Continuing with Albert Brissette, the gentleman informs me that things are well in hand with regard to the December 7 Sports men's Dinner. Said here last week that Mr. Nolet would be one of the honoured guests, and that an active member of McHale's Wavy's (the Expos) would also be on hand. Well, for once I was right, and that "active member" is none other than Claude Raymond, reliefer par excellence with the Montreal club. Claude, who, by the way, is a native of St-Jean, came to the Expos by way of Atlanta mid August. Many of you baseball aficionados will remember him as he was on the evening of August 4 when, in Jarry Park, he was awarded a gold medal by virtue of his being the "top" among French-speaking Canadian ball players. Me, I remember him chiefly for the nite of May 16, when he was responsible for his club (Atlanta) chalking up a 7-5, twelve-inning victory over Montreal. However, not being one to hold a grudge, am looking forward to meeting Claude cum December 7.

Jacques: Are you doing English X-word puzzles now? Anyhoo, here you are. An "alewife" may be a woman tending bar, but could also, in keeping with those idiosyncrasies of the English language, be a species of herring! Yep, I kid you not - look it up in your F&W. And, Jacques, to you and those others who have asked, I myself am somewhat in the dark as to the terms and ramifications of Québec's Bill 62. However, have asked our MNA, Roland Théorêt, for a précis of the proposed legislation, and am confident 'twill be upcoming forthwith. Shall let you know more.

Our congrats to Buckingham's Mrs. W. Baldwin, who was the much-envied winner of that Marjorie Craik painting at last Saturday's St. George's Bazaar. You will be interested to know that Mrs. Baldwin's son and her daughter-in-law, Mr. and Mrs. James Baldwin, both taught in OT's Elementary School a couple of years back. Would add that said Bazaar was, from all reports, an unqualified success.

Did you catch this week's "Words of Wisdom" chez St-André Street's Bijouterie Bériault? In case you didn't, goes thusly: It's easy to have a well-balanced personality; just forget your troubles as easily as you forget your blessings.

Commercial establishments Around Town starting to take on their festive appearance. For instance, take a gander at Chauvet's, Willie Assad's (specially that window at the corner of Sanscartier and Notre-Dame) and at Greg Landry's. Hardly seems, does it, that Greg is currently marking five years of service of OT? Sed it before, will say it again: Tempus sure fugit.

When you get a chance, ask Editor Rolland LaFrance 'bout his flying trip to Halifax last week to take in the launching of the Hudson '70 project. Rolland much impressed, as well he might be.

Plaza Plums: It surely can't be true that Jacques Chauvet's ace decorator, Jean Aubry, recently decorated a cake with the model of a Peugeot, and then proceeded to wrap the whole thing up in a seat belt so that extrication was impossible! Can hardly believe it!... Louise Boucher a wee bit homesick? Can't really blame her, 'tis a pretty nice place, OT, but after all Sherbrooke, if my mind serves me correctly, is also a pretty good spot..... Thanks to Alix' Management, Mr. and Mrs. Roxburgh, for their consideration anent those chocolate bars. 'Twas much appreciated... And thanks also to IGA's Pierre Cote and the staff of his Meat Department. Haven't made the test yet, but will surely let you know soonest.

Why can't those big city churches (Protestant) be like our small town houses of religion, where hymn-singing is a matter of participation, not of performance?... See where they figure that the Mafia has got itself a piece of Montreal's pasta business. Tryin' to get a pizza the action? Ooops, sorry!... AP reports that New Delhi's city government is seeking husbands for 16 orphan girls aged 18 to 22. To qualify, a young man must be under 30, and earn more than \$26.50 a month... More on that Dominion Corset dividend bit of a coupla weeks back: A United States Girdle manufacturer is now bemoaning the fact that mini-skirts have women so figure-conscious that they are no longer buying those steel mesh jobs in a furtive attempt to squeeze a Cadillac motor under a Volkswagon hood... Have you heard the new college cheer? - (Barbers' College, that is) "Cut his lip, neck his jaw, leave his face raw, raw, raw..." And, finally, a sign outside a California Church: "Approved for general audiences."

trouvait au sud de Montréal, alors qu'il y avait plusieurs pouces de neige et que les adeptes de l'auto-neige s'en donnaient déjà à coeur joie. Le retour nous a fait circuler dans la neige mouillée, parmi un trafic très insolite, dans la pluie et finalement, depuis Papineauville, on circulait sur la glace vive. Ce voyage nous permettait d'accompagner Danielle jusqu'à Granby alors qu'elle participait aux semi-finales du Festival de la Chanson de Granby. Malheureusement, Danielle n'est pas sortie vainqueur de ces semi-finales, mais le fait de se rendre jusque là; nous réjouissait tout de même. De plus, cette courte excursion dans la ville de l'ancien Maire Boivin nous a permis de rencontrer beaucoup de gens très enthousiastes et fort sympathiques, comme la plupart de nos villes de la Belle Province, mais il faut bien l'admettre, à Granby, on sait faire les choses un peu mieux qu'ailleurs, car on ne néglige aucun effort

pour en arriver là. Dans cette soirée de semi-finales, il y avait des participants de Montréal, Granby et Drummondville. La grande finale de ce Festival de la Chanson de Granby aura lieu le 13 décembre prochain et au canal 10 de Montréal on pourra certainement connaître les noms des grands gagnants

qui se mériteront un voyage en Europe pour plusieurs semaines.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

Attention Amicaliste!

Mardi le 2 décembre 1969, à 7.30 p. m., aura lieu à la salle Capri, 176 rue Guay à Gatineau, une assemblée dans le but de former une ligue de ballon sur glace au sein de l'Amicale S. J. V.

Nous demandons à tous les membres ainsi qu'aux anciens du collège S. J. V. désireux de faire partie d'une équipe comme joueurs ou organisateurs, de bien vouloir se rendre à l'heure et à l'endroit indiqués ci-haut ou de contacter un membre du comité. Afin de permettre à tous les Amicalistes (jeunes et moins jeunes) de jouir de cette ligue, il est entendu que le contact de corps ne sera pas permis. Bienvenue à tous.

COMITE DU SPORT: Marcel Groulx: 663-7901 - André Rouleau: 663-2226 - Guy Lanthier: 663-7261 - Yvain Demers: 776 4614.



Problèmes d'eau chaude?

Arrangez-vous donc pour "cascader" chez vous...

Voici pourquoi!

Fait 1: Vous pouvez acheter un chauffe-eau électrique Cascade, taille familiale, à un prix très modique.

Fait 2: Une famille de quatre personnes utilise en moyenne 40 gallons d'eau chaude par jour. (Pourquoi paieriez-vous pour une surdisponibilité de 2000 gallons par jour?)

Fait 3: Si votre famille compte plus de quatre (4) personnes et que vos besoins en eau chaude sont très grands aux heures de pointe, un CASCADE (contenance de 60 gallons) suffit amplement à vos besoins.

Exemple: supposons que vous faites une grosse lessive, baignez deux enfants et utilisez 10 autres gallons à d'autres fins, tout cela en une heure. En bousculant tout, peut-être pourrez-vous aussi prendre un bain... et laisser couler un peu le robinet! Tout cela dans la même heure. Combien d'eau chaude pensez-vous avoir utilisée?

Le croirez-vous?

une grosse lessive	— 28 gal.
3 bains	— 30 gal.
Autres fins	— 10 gal.
Total:	68 gal. (Pas plus!)

Notre CASCADE 60 aurait pu vous fournir 73 gallons de bonne eau chaude durant cette heure-là.

Fait 4: A la vérité, le CASCADE 40 (d'une contenance de 40 gallons) satisfait pleinement les besoins en eau chaude de la plupart des consommateurs.

Faits 5-6-7-8: Le CASCADE est très économique, étant conçu pour alimenter une famille, non une 'buanderette' ou un bain public!

Le CASCADE est très pratique. Nul besoin d'une caserne pour l'installer, il prend si peu de place.

Le CASCADE est d'une sécurité absolue, il fonctionne sans flamme, s'installe n'importe où, pas besoin de cheminée.

Le CASCADE est propre. Sans odeur. Aucun dépôt. Aucune impureté.

Sous tous les rapports, le CASCADE est la solution chauffe-eau la plus logique, économique, efficace qui soit.

Consultez votre fournisseur local ou le service des ventes de l'Hydro-Québec (il y a un Cascade qui convient à tous vos besoins).

L'électricité, le confort total à la portée de tous.

Hydro-Québec



"Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4.92 par mois".

PLOMBERIE ROBINSON

663-5607

537. Notre-Dame-Gatineau

VU ET ENTENDU... (Suite de la page 2)

Félicitations à la firme Labonté Chrysler-Plymouth qui a offert à la ville de défrayer le coût d'un chronomètre dans le futur aréna et ce, au coût de \$800.00. Ce chronomètre sera sans aucun doute très utile et d'autant plus que la ville n'aura pas à en défrayer le coût.

La ville a engagé M. Fernand Beaudry, qui occupe un poste identique à

l'aréna de Sherbrooke, pour la surveillance et l'entretien de la glace durant toute la durée de la saison et il sera en fonction plus de 72 heures par semaine. Nous lui souhaitons la bienvenue à Gatineau alors qu'il entre en fonction dès le début de décembre.

Un rapide voyage à Granby en fin de semaine nous a fait passer par toutes les péripéties des caprices de notre Belle Province. C'est ainsi qu'en partant de Gatineau, par une température idéale, on se re-

PRIX EN VIGUEUR

LES 27-28-29-30 NOVEMBRE 1969.



CREME GLACEE

DEMI-GALLON
GRENACHE

89^c



BANANES

12^c

LA LIVRE



ORANGES

3 DOUZAINES

\$1.00

DERRIERE
DE BOEUF

69



COTE DE BOEUF
59^c lb

PATTES

DE LARD
10 LIVRES
POUR



\$3.50

CUISSES

10 LIVRES POUR



DE
POULET

\$5.90

POITRINES

DE POULET
10 LIVRES
POUR



\$6.90

DEVANT

DE BOEUF



49^c

LA LIVRE

ROTI

DE BOEUF

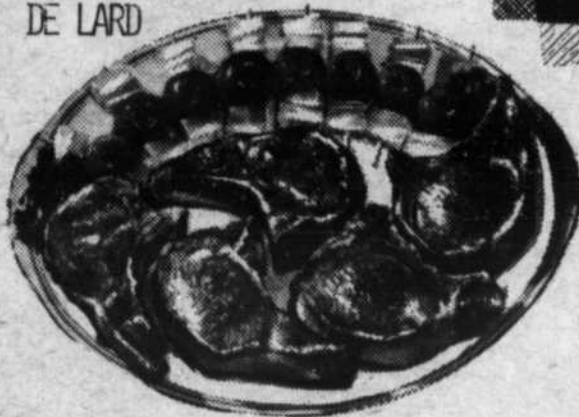
59^c

LA LIVRE



CHOPS

DE LARD



10 LIVRES POUR

\$8.90

CAROTTES

5 LIVRES
POUR



29^c

SAUCISSES

FRAICHES
5 LIVRES



\$3.50

René Brazeau

Ltée.

161, rue GUAY Gatineau 663-2418

MOLEBA

SKI

Moteur 2 Temps
"GUIDETTI"
346 C.C. 25 C.V.



1970

CHENILLE

15 1/2 PO.

POIDS

315 LBS

LA PLUS RAPIDE DE SA CATEGORIE

- Voie large pour plus de stabilité
- Système de conduite muni de rotules
- Moteur 2 temps fabriqué exclusivement pour MOLEBA-SKI
- Moteur comprimé à très haute performance

CONCESSIONNAIRE: AIME STAFFORD

Route 8 **DISTRIBUTEUR** **663-5272**
 AU RESTAURANT CHEF BURGER

vent, des ailes antérieures à moitié coriaces et à moitié membraneuses; son nom latin: lethocerus americanus; c'est une puce aquatique du nom de "léthocère" ... Notre ami Daniel Pambrun était à un "r" près de la vérité puisqu'il l'appelait un léthocène AU MAGASIN MARIE, on ne vend que du joli ... Un gentil en semble corail en lainage, remarqué en montre fait songer aux douceurs de la laine face aux rigueurs de l'humeur hivernale ... Les tricots nabillent tout le monde de chaleur et de tendresse L'HIVER A FAIT SON NID chez Bourbonnais Motor Sports dans le blindage des ski-doo, sur les clim d'oeil des flocons de neige dans la vitrine L'an dernier on avait élu HOMME DE L'ANNEE, M. le maire Jacques Poulin, SPORTSMAN DE L'ANNEE, M. Roch Bourgeois et ATHLETE DE L'ANNEE, le jeune Michel Lafleur ... Cette année les titres coifferont de nouvelles têtes, officiellement à compter de dimanche le 7 décembre, au souper sportif annuel organisé par le comité Edouard Mercier en collaboration avec la Chambre de Commerce de Gatineau ... Ne faut pas rater l'occasion :



LES COUTURIERES INTERESSEES A PRESENTER QUELQUES-UNS DE LEURS MODELES AU DEFILE DE MODE DE NOTRE PROCHAIN FESTIVAL D'HIVER SONT INVITEES A COMMUNIQUER AVEC MADAME ROSE POTVIN AU NUMERO DE TELEPHONE SUIVANT: 663-6482 ou AVEC MADAME DENISE ROY A 663-4316, LE PLUS TOT POSSIBLE.

Toutes les jeunes filles, âgées de 18 ans et plus, qui voudraient participer au concours "REINE DU FESTIVAL 1970" à l'occasion du prochain festival de l'Association Récréative de Templeton, sont priées d'entrer en communication avec madame Paulette Wells, à 663-6657, avant le 15 décembre prochain.

COMITE DES JEUNES
 Il y aura discothèque vendredi le 28 novembre au Centre Récréatif de Templeton, 13, rue Labelle.

Il y aura Soirée Récréative, samedi le 29 novembre, à 8h.00 p.m. au Centre Récréatif de Templeton, 13, rue Labelle, organisée par l'Association Récréative de Templeton, au profit du Hockey Mineur. Admission: \$1.00. Orchestre: "Les Boileau". Marie-Andrée Rollin, Comité de publicité

BAZAR ANNUEL V.O.N.

Tous sont invités au bazar annuel qui se tiendra au sous-sol de l'église St-Raymond les 6 et 7 décembre prochains, aux heures suivantes:

Samedi 6 décembre: 2h.00 p.m. à 10h.00 p.m.

Dimanche 7 décembre:

9h.00 a.m. à 6h.00 p.m. Nous vous offrons des bijoux, du tricot, de l'artisanat et du linage usagé à prix modique. En plus, le dimanche après les messes, vous pourrez acheter des pâtisseries-maison.

Venez tous et amenez vos amis. Profitez de cette occasion pour aider les Dames Bénévoles à mettre sur pied un projet de repas sur roulettes.



par danielle lafrance

Félicitations aux membres du nouveau Club Optimiste qui ont activement pris part au blitz-éclair organisé par le Canal 2, Vidéotron, lundi soir, pour les deux familles éprouvées durant la fin de semaine, lors de l'incendie de la propriété de M. Marcel Hamel. . . .

10e ANNIVERSAIRE à la BUTTE ... Sur du papier fantasmagorique nous sont parvenus les spectacles anniversaires de la Butte à Mathieu. Claude Léveillé donnera deux spectacles (9h.00 et 11h.00) samedi, le 29 novembre; Gilles Vigneault animera la soirée du 10ième anniversaire, samedi le 6 décembre et dimanche le 7, souper canadien et soirée de chansons avec plusieurs chansonniers invités CE QUE REPRESENTE LA NOEL POUR MOI, c'est le thème du concours de dessins de timbres de Noël lancé le 19 novembre par le ministère des Postes du Canada et qui fait appel à l'imagination d'environ 6 millions d'enfants du Canada âgés de moins de 13 ans. Pour de plus amples renseignements concernant ce projet spécial dont les gagnants illustreront par leur oeuvre les 2 nouveaux timbres de Noël 1970 du ministère des Postes, communiquer à Ottawa avec M. Jack Kinsella, directeur de l'information, à 997-4325, ou avec Mlle Nola Landucci à 997-8202 ROBE JOLIE, PRESAGE du Temps des Fêtes ou robe, joli présage, dans la vitrine du magasin Hanna: blanche, brillante, mignonne, avec un petit air fripon L'abbé RONALD BOURDON est de retour en ville ... Il vous en jase un coup, le dimanche et tous les jours, en roulant ses "r", ses yeux malicieux, sa bonne humeur et sa santé aux joues LE PLUS POPULAIRE, le plus en demande et le plus vendu chez Adam et Eve, la boutique insolite et farfelue pour les jeunes "dans le très mode"??? Les chandails UNISEX avec pantalons assortis, moules de notre civilisation UNIQUE et SEX-opportune ... Les jeunes vendeurs et vendeuses vous y convertissent en un rien de temps (ils animent la boutique comme un capitaine son navire), et attendent leurs sacs de papier incroyables pour emballer les achats LA NEIGE A NEIGE sur le Québec et l'hiver frappe à nos portes ... C'est le temps de respirer à plein et de faire une dernière inspection de son équipement de ski. De la neige, ça fait glisser des bordées d'enthousiasme. ET LE SOL TOURNE au Tourne-Sol: On parle de changer de pot cette grosse fleur jeune qui s'est enracinée dans la couleur et la verve juvéniles, sous le soleil des chansons. L'avenir enlèvera son masque de mystère et proclamera la destinée du bouquet de plaisir préféré des jeunes FLOCONS DE NEIGE EXTRA-VAGANTS flottant esthétiquement dans le menu livre d'images de la Boutique Anik ... Finesse, féminité, excentricité allées. Celle qui ronfle ces lignes chaque semaine est revenue bredouille du Festival de la Chanson de Granby ... Le lièvre s'est une fois de plus fait plumer par la tortue: BROCARD METALLIQUE, soleil doré sur vague de neige ondoyante, tape-à-l'oeil Chez Laflamme ... Le tissu idéal pour confectionner une toilette des Fêtes scintillante, en vente au Centre du Coupon, rue Notre-Dame, dans une gamme de teintes féériques QUI CHANTE EN TRAVAILLANT? C'est le dentiste Chartrand qui opère ses patients "comme un charme" et leur chante des berceuses, symboles de son calme et de son assurance paternels ... La musique adoucit les moeurs Notre BIBITTE MONSTRUEUSE découverte par Mme Primeau il y a quelque temps a fait son chemin jusqu'à l'institut de recherches entomologiques du ministère de l'agriculture du Canada: On l'y a identifiée comme étant de l'ordre des némiptères ou rhynchotes avec les punaises, la cigale, les pucerons qui ont des pièces buccales piqueuses et suceuses et, sou-



COMPLETS
 pour les jeunes
 et les moins jeunes
 Tous les styles les plus
 populaires
 Commencent à \$69.95



CHEMISES
 Nouvelles teintes
 Bleu-or - gris & brun
 Pour compléter les
 nouvelles teintes de
 complets
 Pressage permanent
 \$7.00 \$8.95

\$39.95
 Autres jusqu'à
\$85.00

CHAPEAU

Buckley
 Nouvelles teintes
 Brun-bronze
 Avec favori de noir
 De \$8.95



MANTEAU D'HIVER

Pesanteur moyenne
 devanture croisée
 semi-ajusté
 Tissu lainage



MAGASINS ASSAD Inc.
 400, Notre-Dame
 GATINEAU



En attendant la neige (tant désirée par les mordus de ce sport) nos machines bien préparées (réparations, changement de pièces défectueuses, graissage, etc.) nos membres assistent nombreux aux assemblées régulières du lundi soir et parlent "auto-neige"; ils échangent leurs idées avec les copains et font de très bonnes suggestions au Comité pour l'organisation des loisirs...

Plusieurs démarches entreprises l'année dernière sont maintenant faits accomplis. Le Club a obtenu une charte provinciale et lors de la première assemblée régulière, avec l'approbation des membres, nous nous sommes joints à l'Association canadienne de l'auto-neige afin de jouir en plus de multiples avantages, d'un plan d'assurance hors pair.

Dès la fin de novembre, ceux qui le désirent pourront suivre une série de cours de premiers soins.

Très prochainement, j'aurai l'occasion de vous faire connaître notre calendrier de randonnées et nos différentes activités.

Probablement que lorsque vous lirez ces quelques lignes, nous aurons déjà notre neige! Pour ceux qui pensent actuelle-

ment à s'équiper pour ce magnifique sport, n'oubliez pas de rendre visite à nos marchands locaux (quincaillerie Migneault et Bourbonnais Motor Sports). Leurs prix sont très raisonnables et le service à votre portée... Vous y trouverez tout ce qu'il vous faut: auto-neige, carrioles, remorques, vêtements, etc. Quel magnifique cadeau de Noël pour toute la famille!

La prochaine assemblée aura lieu lundi le premier décembre à 7h.30, à la Madelon.

Gilles Routhier, publi.

LA COMMISSION DUMONT A HULL

Les membres de la Commission suggèrent quelques questions de nature à mettre les personnes intéressées sur la voie d'une réflexion enrichissante.

Ces questions, quoique loin d'être parfaites, sujettes à être changées selon les circonstances s'il le faut, sont des jalons, ou encore des balises ou aspects sur lesquels les membres de la Commission voudraient voir les laïcs s'exprimer.

- 1- Que pensez-vous globalement de l'Eglise?
- 2- Qu'est-ce que l'Eglise pour vous? Quels sont les aspects de

l'Eglise qui retiennent le plus votre attention? v.g. la communauté, la hiérarchie, l'organisation bureaucratique, le clergé, la messe, la paroisse, la foi, le dogme, etc.

3- Selon vous, sur quoi l'Eglise devrait-elle mettre davantage l'accent? v.g. l'autorité, la foi, la communauté, les réalités temporelles, la prière, les sacrements, l'évangile, la charité, etc. Comment?

4- Que pensez-vous de la place qu'occupe actuellement le laïc dans l'Eglise? Quelle place devrait-il occuper?

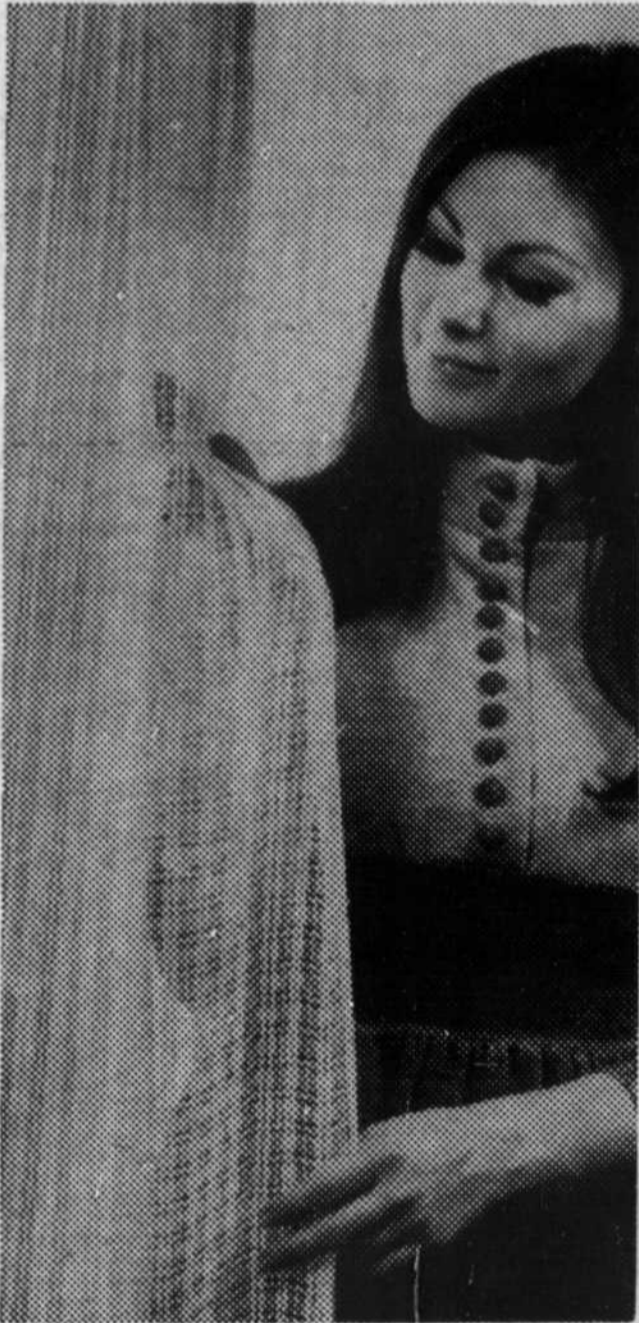
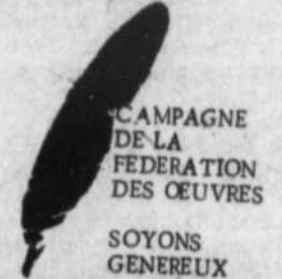
5- Trouvez-vous que l'Eglise est

bien adaptée au monde moderne? Comment pourrait-elle s'adapter davantage?

6- Quels sont, à votre avis, les principaux changements que l'Eglise devrait effectuer actuellement?

On sait que le principal objectif de cette Commission est de connaître ce que les gens pensent de l'Eglise actuelle et du rôle des laïcs dans cette Eglise...

Quatre commissaires de la Commission Dumont, siégeront à Hull le 28 février et le premier mars 1970...



le confort... en toute sécurité
le confort... avec un maximum de propreté
le confort... à volonté

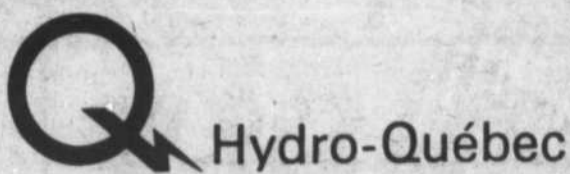


Confortablement vôtre...

*Evidemment!
Surtout quand on parle du chauffage à l'électricité.
Il apporte le confort et le confort total.
Voilà un argument solide, indiscutable.
De plus, ce mode de chauffage est bien moins cher qu'on ne le croit.
Considérez, en effet, tous les avantages qu'il vous offre:*

Consultez un spécialiste en chauffage à l'électricité ou le service des ventes de l'Hydro-Québec.

**L'électricité,
le confort total
à la portée de tous.**



"Votre maison est chauffée à l'électricité? Profitez du mode de paiements égaux répartis sur 12 mois, de l'Hydro-Québec."

Ces entrepreneurs construisent des maisons chauffées à l'électricité, approuvées par la Ligue Electrique de Québec.

LABINE ELECTRIQUE LTEE
SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

663-2481

161, Boul. ST-RENE GOUPIL

GATINEAU



Mme Yvette Erabant et sa santé et sa beauté



Chères Lectrices,

Voici la période de l'auto-neige arrivée. Pour moi, c'est un des sports que j'aime le plus; pour certaines d'entre vous c'est un temps de veuvage, car beaucoup de messieurs partent en excursion et laissent les femmes à la maison. Je ne veux pas vous donner des conseils pour commencer une chicane de famille, mais je crois qu'il est possible que vous aussi vous intéressiez à ce beau sport. Voici quelques conseils sur les vêtements appropriés à porter pour ce sport.

Lorsque le mercure atteint le point de congélation, l'idéal est de porter des vêtements imperméables à l'épreuve du vent. Mais lorsque le mercure descend sous zéro, on doit prendre des précautions supplémentaires. Il est essentiel de porter des sous-vêtements et des chaussettes thermiques. Un costume d'une seule pièce, doublé en molleton, est ce qui protège le mieux du vent et du froid. On doit porter des bottes imperméables, confortables et pas trop serrées, ayant semelles et talons antidérapants. Il est nécessaire de porter des mitaines et un masque sur la figure lorsque le thermomètre indique une température sous zéro.

Lorsque le temps est pluvieux ou qu'il neige, il faut porter des vêtements imperméables bien fermés aux poignets et aux chevilles. Lorsque le soleil brille, on conseille de porter des lunettes teintées pour protéger les yeux contre les éblouissements.

Lorsque l'on pratique le sport de l'auto-neige, il ne faut jamais porter des vêtements trop serrés. Il ne faut jamais aller se promener quand on a très chaud car on risque de prendre un refroidissement. Suivez ces simples conseils et vous serez certaines d'avoir chaud et d'être confortables quelle que soit la température.

Si vous avez fait des exercices avant de faire de l'auto-neige, vous n'aurez pas de courbatures et vous reviendrez de vos excursions avec de belles joues rouges et de la joie au cœur. Je vous le souhaite de tout mon cœur.



Yvette
EXERCICE: Glissez les mains le long des jambes jusqu'aux pieds, en inclinant le tronc en avant et en touchant les genoux de la tête. (20 fois pour commencer et augmentez.)

LIGNES NOUVELLES DE MC INTOSH

On a découvert, depuis un couple d'années, plusieurs lignées

nouvelles de McIntosh dans les pommeraies de la vallée de l'Okanagan. Ce sont des mutations de la souche type rouge McIntosh sé-

lectionnée sur place, qui donnent des pommiers compacts et beaucoup de fruits précoces possédant tous les caractères souhaitables de la variété.

Il est encore trop tôt pour décider laquelle de ces lignées est supérieure aux autres; toutes sont actuellement sujettes à des études comparatives. Cependant, certaines ont déjà été vendues à des pépiniéristes du Canada et des États-Unis.



en causant

avec Thérèse Ayotte



Lorsqu'arrive à grand renfort de publicité le temps des étrennes, avec l'aide enthousiaste des enfants qui notent à la Télé les jouets de leur choix, force nous est de penser aux dépenses, à l'approvisionnement de la saison des fêtes. Que ferons-nous pour y arriver? Les producteurs sont là pour nous aider. En ce qui concerne ce mets toujours populaire, la tourtière, par exemple, la réclame dit de telle marque qu'elle fait "partie de la famille" ou de telle autre qu'elle est la meilleure "depuis que grand-mère a cessé d'en faire". Je me garderais bien de contredire, car je suis la première à en garder dans le congélateur: pour dépanner, il n'y a rien de mieux. Mais on n'est jamais si bien servi que par soi-même et si on désire des tourtières vraiment à son goût, on est bien obligé de mettre la main à la pâte. Pour celles qui ont leur recette favorite, le résultat en vaut largement la peine. Ce préambule sert à vous présenter une recette de tourtière pour cette semaine. Je l'emploie au moins à l'occasion des fêtes de Noël, doublant ou triplant la recette selon les besoins de la cause ou la grandeur des assiettes à pâté. Voici pour faire une grosse tourtière ou deux moyennes:

1 livre de lard haché dans l'épaule, 1 c. à thé de sel, 1/4 c. à thé de poivre, 1/4 c. à thé de muscade, 1 section d'ail, 1/8 c. à thé de macis, une pincée de poivre de cayenne, 1/2 c. à table de féculé de maïs, 1 tasse d'eau, la pâte de votre choix. Dans un poêlon, ajouter au lard haché, les assaisonnements, la féculé de maïs et l'eau. Mélanger, couvrir et laisser mijoter durant 30 minutes. Découvrir et mijoter durant 10 minutes de plus. Retirer l'ail. Déposer une abaisse dans un moule à tarte de 8", y verser le lard. Couvrir d'une abaisse de dessus faisant des incisions pour laisser la vapeur s'échapper. Cuire à 450° F. durant 10 minutes; baisser la chaleur à 350° F. et cuire encore 30 minutes. Cette tourtière est notre favorite: j'espère qu'elle deviendra la vôtre.

HYGIÈNE ET SÉCURITÉ

Pour Vous, Mamans

par Marie Célinas

Le feu et les enfants s'accordent mal!

Ne sous-estimez jamais la puissance d'une allumette. Entre les mains d'un petit enfant, elle peut causer un préjudice énorme à votre foyer et même y semer la mort.

Le Conseil Canadien de la Santé Familiale, un organisme sans but lucratif, fondé par les membres de l'industrie pharmaceutique pour encourager l'hygiène et la sécurité au foyer, suggère quelques moyens de prévenir les accidents causés, au foyer, par le chauffage et par les flammes.

Ne laissez jamais un jeune enfant seul dans une pièce avec un appareil de chauffage en marche, un feu dans l'âtre ou des chandelles allumées, car les enfants sont naturellement fascinés par la flamme.

Ne laissez jamais un jeune enfant seul dans une pièce avec un appareil de chauffage en marche, un feu dans l'âtre ou des chandelles allumées, car les enfants sont naturellement fascinés par la flamme.

Quand vous avez fini votre repassage, placez le fer encore chaud à un endroit où il ne peut pas être touché par un petit enfant, en prenant soin d'enrouler le cordon pour le mettre à l'abri des petites mains enfantines.

Les vêtements en tissu ignifuge assurent une certaine protection, mais il faut néanmoins toujours exercer une surveillance près de toutes les sources de chauffage au foyer. Certains vêtements sont tellement inflammables qu'ils peuvent être réduits en cendres en quelques secondes; d'autres fondent en brûlant les parties du corps avec lesquelles ils sont en contact.

Les radiateurs doivent avoir des revêtements protecteurs et être situés à un endroit inaccessible, les âtres des cheminées doivent être munis d'écrans pare-étincelles, afin que chacun puisse être à bonne distance des flammes.

Les chandelles doivent être



éteintes quand tout le monde a quitté la pièce.

Gardez les briquets et les allumettes hors de portée des enfants. De nombreux parents ont été étonnés de découvrir qu'un enfant de moins de cinq ans peut être suffisamment adroit pour allumer un briquet ou une allumette.

Il ne faut que quelques minutes pour allumer un incendie. La présence d'adultes sérieux au foyer est la meilleure sauvegarde contre les jeux dangereux avec le feu, déclare le Conseil Canadien de la Santé Familiale.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

SALON BLEU

Pour rendez-vous, 663-5921

578, NOTRE-DAME-GATINEAU,

Tout genre de coiffures - Service compétent
Produits de qualité - Satisfaction garantie
Spécial perruques & postiches

LE PLUS GRAND CHOIX DE ROBES en ville



MAGASINS ASSAD Inc.

400, NOTRE-DAME

ET PLAZA GATINEAU

CO
L
ganise
réunit l
l'église
T
cartes,
tre récr
C
der la r
cessal
neuf es
ment es
neau, d
P
dre aux
après-m
RELEVÉ
SOUTER
Les é
pourvues
nage sou
augment
1964 à 19
que l'ac
plus noto
de nouve

COMITE D'ACCUEIL ACCUEILLANT

Le Comité d'Accueil de la paroisse Ste-Maria-Goretti organise des loisirs pour personnes âgées. Déjà un bon groupe se réunit le mardi après-midi de chaque semaine, au sous-sol de l'église Ste-Maria-Goretti.

Tous et chacun s'amuse ferme à leurs jeux favoris: les cartes, les dames, jeux de poches de sable et autres. Après s'être récréés, ils se réunissent autour d'un délicieux goûter.

Certaines personnes âgées ont manifesté le désir de regarder la télévision. Comme nous ne disposons d'aucun fonds nécessaire, le Comité d'Accueil est à la recherche d'un téléviseur neuf ou usagé. Toute personne désireuse d'en offrir un gratuitement est priée de communiquer avec la responsable, A. Létourneau, dont le numéro de téléphone est 663-2702.

Par ailleurs, toute personne de la région, désirant se joindre aux activités du Comité d'Accueil, sera bienvenue le mardi après-midi à 2 heures au sous-sol de l'église Ste-Maria-Goretti.

L. P. Beauregard, président
Angèle Létourneau, responsable

RELEVÉ DU DRAINAGE SOUTERRAIN

Les étendues de terre arable pourvues d'installations de drainage souterrain au Canada ont augmenté de 40 pour cent de 1964 à 1968. C'est au Québec que l'accroissement a été le plus notable: la longueur totale de nouveaux drains y a triplé

en l'espace de cinq ans.

Il n'en demeure pas moins que l'Ontario à elle seule compte près de 90 pour cent des installations de drainage au pays. Trois provinces seulement ne possèdent pas de programme.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

RENCONTRE DES ORGANISMES SOCIO-ÉDUCATIFS ET CULTURELS DU QUÉBEC

Deux cents représentants d'une centaine d'organismes socio-éducatifs et culturels se rencontreront samedi le 6 décembre, au Château Champlain à Montréal, pour faire connaissance les uns avec les autres, échanger des opinions et des points de vue et chercher ensemble comment il est possible de collaborer à mettre sur pied une structure globale du loisir socio-éducatif et culturel au Québec.

Ensemble, les représentants de divers organismes socio-éducatifs et culturels tenteront de déterminer quels sont les besoins qui sont propres à chaque association, et quels sont ceux qui leur sont communs.

Ensemble, ils tenteront de déterminer comment un organisme global peut répondre à ces besoins: sur le plan des structures, sur le plan de l'organisation matérielle sur le plan du personnel, sur le plan des contacts et des relations publiques, sur le plan de la promotion, sur le plan simplement humain.

SANDWICHES AUX OEUFS ET JAMBON

3/4 de tasse de salade de jambon ou de jambon haché
2 oeufs cuits dur, tranchés
8 tranches de pain de blé
Etendre 3 c. à table de jambon sur chacune des 4 tranches de pain; recouvrir d'un demi-oeuf en tranches et fermer avec l'autre tranche de pain.

DONNE 4 Sandwiches aux oeufs et jambon.

SANDWICHES PIQUANTS AUX CANNEBERGES ET FROMAGE

1/2 tasse de fromage à tartiner fort
1/4 tasse de sauce de canneberges entières
4 pains à hot dog ouverts
Etendre 1 c. à table de fromage sur chaque partie des petits pains. Avant de les refermer, ajouter 1 c. à table de sauce de canneberges entre les deux morceaux.

DONNE 4 sandwiches piquants aux canneberges et fromage.



Problèmes d'eau chaude?

Arrangez-vous donc pour "cascader" chez vous...

Voici pourquoi!

Fait 1: Vous pouvez acheter un chauffe-eau électrique Cascade, taille familiale, à un prix très modique.

Fait 2: Une famille de quatre personnes utilise en moyenne 40 gallons d'eau chaude par jour. (Pourquoi paieriez-vous pour une surdisponibilité de 2000 gallons par jour?)

Fait 3: Si votre famille compte plus de quatre (4) personnes et que vos besoins en eau chaude sont très grands aux heures de pointe, un CASCADE (contenance de 60 gallons) suffit amplement à vos besoins.

Exemple: supposons que vous faites une grosse lessive, baignez deux enfants et utilisez 10 autres gallons à d'autres fins, *tout cela en une heure*. En bousculant tout, peut-être pourrez-vous aussi prendre un bain... et laisser couler un peu le robinet! Tout cela dans la même heure. Combien d'eau chaude pensez-vous avoir utilisée?

Le croirez-vous?

une grosse lessive — 28 gal.
3 bains — 30 gal.
Autres fins — 10 gal.

Total: 68 gal. (Pas plus!)

Notre CASCADE 60 aurait pu vous fournir 73 gallons de bonne eau chaude durant cette heure-là.

Fait 4: A la vérité, le CASCADE 40 (d'une contenance de 40 gallons) satisfait pleinement les besoins en eau chaude de la plupart des consommateurs.

Faits 5-6-7-8: Le CASCADE est très économique, étant conçu pour alimenter une famille, non une 'buanderette' ou un bain public!

Le CASCADE est très pratique. Nul besoin d'une caserne pour l'installer, il prend si peu de place.

Le CASCADE est d'une sécurité absolue, il fonctionne sans flamme; s'installe n'importe où, pas besoin de cheminée.

Le CASCADE est propre. Sans odeur. Aucun dépôt. Aucune impureté.

Sous tous les rapports, le CASCADE est la solution chauffe-eau la plus logique, économique, efficace qui soit.

Consultez votre fournisseur local ou le service des ventes de l'Hydro-Québec (il y a un Cascade qui convient à tous vos besoins).

L'électricité,
le confort total
à la portée de tous.

Hydro-Québec



"Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4,92 par mois".

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE LAURENTIDES
663-3006 345, Notre-Dame- Gatineau

MOI JE SUIS CONVAINCU!
LE MEILLEUR ENDROIT POUR
ACHETER UNE BONNE AUTO
USAGEE, C'EST CHEZ:
LABONTÉ



1968 - Ford Galaxie 500 - 2 portes - toit rigide - V 8 - Automatique - Servo-direction - Radio. \$2295.00

1967 - Sunbeam - convertible - 4 vitesses - radio - \$595.00

1969 - Oldsmobile custom Belmont 88 - 2 portes - toit rigide - Toit de vinyl - servo-direction - servo-freins - Radio - 12,000 milles. \$3595.00

1968 - Dodge Polara 500 - Sedan V 8 - Automatique - Servo-direction - Radio. \$2395.00

1968 - Pontiac Parisienne 2 plus 2 - Toit rigide - toit vinyl - servo-direction - servo-freins - radio - sièges baquets - console - \$2395.00

1968 - Meteor Montcalm - 4 portes - Toit rigide - toit de vinyl - servo-direction - servo-freins - vitre automatique - radio. \$2595.00

60 autres bonnes voitures au choix!

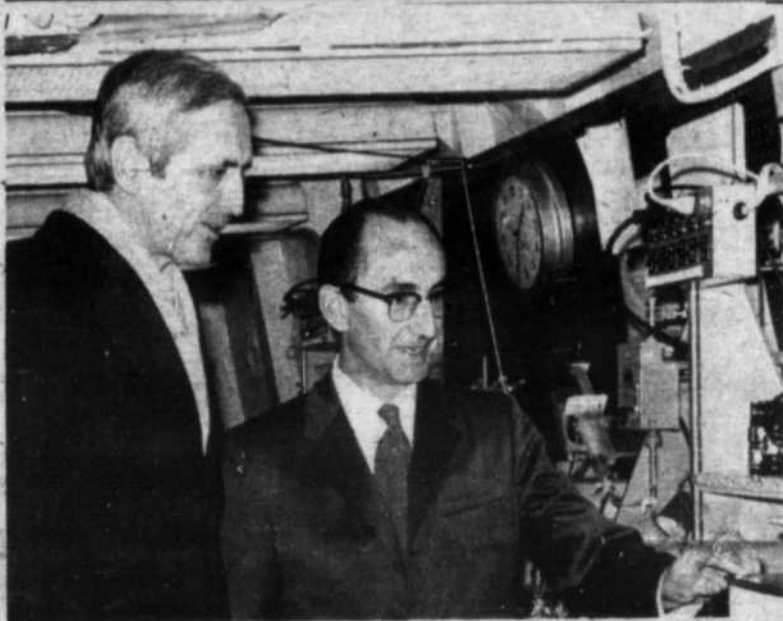
LABONTÉ

CHRYSLER-PLYMOUTH INC.

715, boul. Maloney, Gatineau

663-2484

LA REVUE DE GATINEAU



La photo du haut nous montre le bateau Hudson lors de son départ de Halifax, mercredi dernier, pour un périple de 41,000 milles autour de l'Amérique du Sud et de l'Amérique du Nord. Sur la photo du bas, on reconnaît le Ministre Green, du Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, discutant de l'expédition avec le Docteur Mann, chef de l'expédition. Ce bateau qui est construit comme un brise-glace est équipé d'un nombre incalculable de laboratoires pour travaux de biologie, d'océanographie chimique et physique, d'acoustique sous-marine, de géodésie, de géophysique, de géologie et d'hydrographie. C'est dans 4 océans, soit l'Atlantique, le Pacifique, l'Antarctique et l'Arctique, que ce bateau transportera les 100 scientifiques qui prendront part à cette expédition, laquelle a nécessité plus de 2 années de préparation. Aux scientifiques canadiens se joindront des scientifiques du Chili et de l'Argentine, afin de mieux connaître les disciplines pour lesquelles le bateau peut leur permettre de faire des études approfondies, car ce bateau est muni de l'équipement le plus moderne que l'on puisse trouver dans ces domaines si différents. Il nous est impossible de publier un long reportage sur cette importante expédition, mais nous savons qu'il sera très intéressant de connaître au fur et à mesure qu'ils seront transmis par les scientifiques, les résultats obtenus durant les 13 mois que durera cette expédition. Ce que nous pouvons déjà conclure, à la suite de cette excursion sur ce bateau, c'est que de grands horizons s'ouvrent pour les jeunes qui désirent se lancer dans ces domaines de l'étude des océans et ceux qui pensent se diriger vers ces disciplines doivent tenir bon, car l'avenir est à eux. Pour ceux qui désireraient en connaître plus long sur ce bateau, ils peuvent se procurer une magnifique brochure en couleur "HUDSON 70", en français, on n'a qu'à s'adresser au MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, Ottawa, pour se procurer cette brochure, un dossier complet sur cette expédition de "Hudson 70". A discuter avec ces scientifiques et de les entendre expliquer les possibilités qui se présenteront dans l'avenir, dans ces différentes disciplines, on croit fermement qu'il y a un avenir certain dans ce domaine pour qui cherche une profession avec des horizons illimités.

TOURNOI BANTAM LION HULL, 26 au 28 DÉCEMBRE

Le comité de sélection de l'Association du Hockey Amateur de Hull, choisira en fin de semaine prochaine, soit le dimanche 30 novembre, les 16 équipes qui participeront au 3e tournoi national bantam LIONS DE HULL. Ce grand événement sportif, commandité par le club LIONS de Hull, se déroulera du 26 au 28 décembre, en l'aréna de Hull.

Parmi les 32 équipes qui ont fait leur demande d'inscription jusqu'à date, les membres du comité de sélection qui se compose de MM. Louis Chartrand, Pierre Duquette, Fred Waddell, André St-Martin, Yvon Sabourin, Gilbert Séguin, Roger Fortier et Robert Cousineau n'auront pas la tâche facile, puisque seulement seize équipes seront acceptées. N'en accepter que 16 provient du fait que chaque équipe est assurée de jouer au moins deux parties puisque toutes les équipes défaites en première ronde continueront à se disputer les honneurs d'une ronde de consolation. Ce tournoi, qui est organisé par l'A. H. A. H., prend d'année en année de l'ampleur, à voir seulement les inscriptions qui sont arrivées en grand nombre au quartier général du tournoi. Le choix des équipes participantes, sera dévoilé lors de la conférence de presse du 10 décembre. Pour toutes informations, vous êtes priés de vous adresser à C. P. 833, Hull, Qué. Les dirigeants du tournoi ont fait appel aux familles de la région pour loger gratuitement les joueurs des équipes venant d'endroits sis à 80 milles ou plus de la ville de Hull. Toutes les personnes intéressées à loger des joueurs n'ont qu'à communiquer avec le service du logement à 777-2791 ou 777-8742.

QUÉBEC - FLASH

Un prêt de \$963,700, est consenti à la Commission régionale de la Péninsule, pour la construction d'un édifice à loger 359 étudiantes à Gaspé.

Cette nouvelle a été communiquée par M. Robert Lussier, ministre des Affaires municipales et responsable de l'application de la Loi de la Société d'habitation du Québec et par M. Robert Andras, ministre fédéral responsable de l'habitation.

Ce prêt est consenti par la Société d'habitation du Québec avec la participation financière de la Société centrale d'hypothèques et de logement, en vertu de l'entente conclue entre les deux gouvernements relativement aux programmes d'habitation entrepris dans le Québec, selon les termes de la Loi nationale sur l'habitation et de la Loi de la Société d'habitation du Québec.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU



Mlle Monique Tremblay,
6, rue Léopold,
Pointe-Gatineau.

par
JEAN MARIE VERSTEEGE
photographe professionnel

ÉGALEMENT

ENFANTS - FAMILLES - MARIAGES

COULEUR COMMERCIAL N. & B.

DE 9 H. A. M.
A 9 H. P. M.
663-7467

A NOTRE STUDIO
**529, LAVIGNE,
GATINEAU**



Nous voilà rendus à la fin de la chasse et de la pêche en ce qui concerne la loi de notre club.

LA PÊCHE

La pêche a été très bonne car en jetant un regard sur les rapports officiels, il y a eu plusieurs entrées de faites.

LA CHASSE

Pour ce qui est de la chasse, il ne faut pas trop en parler, car d'après les statistiques officiels du Ministère de la Chasse et de la Pêche, la chasse au chevreuil aurait été très PAUVRE.

NOTEZ BIEN

Comme je vous en ai parlé la semaine dernière, la réunion générale aura lieu le 29 novembre prochain.

Je crois que c'est de votre devoir d'y assister.

Vous ne pouvez pas vous faire d'idée combien les membres de l'exécutif travaillent pour que ce soit un franc succès.

C'est beau un tournoi de pêche, un pique-nique, une danse, etc., etc., mais ce qui est vraiment le désert à toutes les réunions c'est quand arrive la remise des trophées, car c'est là qu'on voit si les membres sont vraiment actifs, en donnant leur acte de présence le 29 novembre (c'est très important).

Le soir de notre assemblée, il y aura des prix de présence d'une valeur de \$25,00 à \$30,00 qui nous sont donnés par un membre qui travaille très fort, malheureusement, il nous demande de taire son nom; je crois que pour le travail et les heures qu'il a consacrés à leur préparation, il mérite beaucoup notre estime (car le tout a été fait à la main).

J'espère votre présence pour le 29 novembre.

Yvon Baulne, publi.

Souriez

vous aime

CJRC
1150 RADIO CAPITALE

10000 WATTS

24 HEURES PAR JOUR

CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU

Lundi, le 8 décembre, auront lieu les élections annuelles de la Chambre de Commerce de Gatineau. Ces élections ont pour but de nommer un exécutif qui saura promouvoir, favoriser et améliorer l'industrie, le commerce et le bien-être économique, civique et social de Gatineau. Nous avons besoin de gens qui pourront donner un peu de leur temps libre afin de mener à bien les idéaux de la Chambre de Commerce, organisme d'envergure, qui aide à assurer à tous et chacun une meilleure vie au sein de la société. C'est votre devoir d'assister à nos prochaines élections. Gilles Yelle. Publil.

CREDO DE L'OPTIMISTE...
Je promets.....
D'être fort au point que rien ne puisse troubler ma sérénité d'esprit...
De parler de santé, de bonheur et de prospérité à toute personne que je rencontrerai...
D'inculquer à mes amis la confiance en eux-mêmes...
De ne considérer que le bon côté des choses en véritable optimiste...
De ne songer qu'au mieux, de ne travailler que pour le mieux et de n'espérer que le mieux...
De manifester autant d'enthousiasme pour les succès des autres que pour les miens...
D'oublier les erreurs passées et de voir à faire mieux à l'avenir
D'avoir toujours l'air gai et de sourire à toute personne que je rencontrerai...
De consacrer tant de temps à m'améliorer moi-même que je n'aie pas le temps de critiquer les autres...
D'être trop magnanime pour me tracasser, trop noble pour m'irriter, trop fort pour craindre et trop heureux pour me laisser troubler...
Christian D. Larson

AU CONSEIL MUNICIPAL

Suivent des extraits des minutes de différents comités municipaux.
COMITE DE L'HYGIENE, VIDANGES
Il fut décidé qu'on accordera au contracteur qui est responsable de la cueillette des vidanges un montant de \$175,00 hebdomadairement, en surplus de ses rémunérations déjà accordées par son contrat, vu que le dépotoir est maintenant situé plus loin et que les camions devront parcourir une plus longue distance pour se rendre au nouveau dépotoir situé dans le nord de la ville à environ 3 milles et ce, sur une route de gravier. Cette décision fut prise en allouant pour un nombre de 35 voyages par semaine à \$5,00 par voyage.
MAIRE-SUPPLEANT

Le conseiller Robert Labine a été nommé maire-suppléant pour les mois de décembre 69 et janvier et février 70 pour remplacer le conseiller Raymond Montpetit dont le terme se terminera le 1er décembre.

COMMISSION CONSULTATIVE DE L'ARENA

Il fut décidé que l'on pourra louer des panneaux publicitaires d'une dimension de 4 pieds sur dix-neuf pieds et ce, comme suit: a) côté "sud" de la patinoire \$200,00; b) côtés "nord" et "ouest" de la patinoire \$150,00; et côté "est" de la patinoire \$100,00. Cette location annuelle étant basée sur l'année du calendrier.

La ville fera la demande d'un permis pour la vente de boissons alcooliques dans l'aréna.

La commission suggère que la concession du restaurant demeure la propriété de la ville.

On a accepté la soumission de Coca-Cola Ltée pour l'installation des équipements pour la vente de liqueurs douces.

On a accepté une soumission faite par la compagnie Cassidy Ltée au montant de \$2,314,00 pour l'équipement pour restaurant.

On accepta en principe l'une des offres faites à la Brasserie O'Keefe Ltée et au Conseil 2880 des Chevaliers de Colomb de Gatineau pour défrayer une partie du coût de la machine Zamboni pour l'entretien de la glace.

On a accepté de louer à "Promotion Serge Séguin Inc." pour un tournoi de ballon-balai à l'aréna moyennant un tarif horaire de \$17,50 pour la glace et ce, parce qu'elle garantit la participation à ce tournoi de quarante-huit équipes ainsi que l'utilisation de la patinoire pour un minimum de 48 heures.

C'est une condition de cette acceptation que "Promotion Serge Séguin Inc." verse un montant minimum de \$300,00 à l'Association du Hockey Mineur de Gatineau.
COUT DES HEURES DE GLACE

Les tarifs pour les heures de glace seront établis comme suit:

- a- Hockey Mineur de Gatineau, \$10,00
- b- Equipes de Gatineau - Ligue Suburban (joutes), \$15,00
- c- Equipes de Gatineau - Ligue Suburban (pratiques), \$12,00
- d- Toumois de ballon-balai, \$17,50
- e- Activités - adultes, \$25,00

Le Comité autorise de plus le gérant à faire les changements qui s'imposent au besoin, pour le bien général de l'aréna.

Il fut décidé que la fin de semaine du 16 janvier 1970 soit réservée pour les activités des groupements sportifs et sociaux ainsi que toute la population de Gatineau, comme fin de semaine d'ouverture du futur aréna. Aucune charge ne sera faite pour la glace durant cette période et un comité formé de MM. Guy Laforune, Jean-René Monette et J. A. René Brunette se chargera de la programmation.


La firme Valiquette & Fils a fait un offre à la ville d'un "set" de buts professionnels Art Ross d'une valeur de \$500,00 et un autre "set" de buts de pratique comme contribution personnelle à l'aréna de Gatineau.

De plus, cette même firme a accepté d'installer dans un local approprié une machine à aiguiser les patins d'une valeur de \$522,00, et ce, sans charge immédiate et sans intérêt. Le coût de cette machine à aiguiser les patins serait remboursé avec une partie des recettes de l'affilage des patins. En retour, M. Valiquette demande, qu'advenant l'établissement d'un département de vente d'articles de sport dans ledit local, il ait la priorité sur la concession. On a accepté ces offres.

Nous publions tous ces détails vu que l'aréna ouvrira ses portes très bientôt et que le public est sans doute très intéressé à connaître ce qui se décide présentement.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

CENTRE ELECTRONIQUE
COMPTOIR DU DISQUE Membre
CORPORATION DES SCIENTIFISQUES DU CANADA
MEMBER OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF SOUND ENGINEERS



T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral

Pierre Duguay
Prop.
378, Main - Gatineau
663-4228

Color T. V. - Service - RENTALS
325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625

**C'EST SI SIMPLE
UN COUP
DE PLUME !!!**
POUR LA CAMPAGNE
DE LA PLUME ROUGE

CANAL 2 LE LUNDI A 7.15 P.M. VIDEOTRON

QUESTION-REPONSE-ARGENT

TEXTE QUI SERA UTILISE POUR L'EMISSION
LAISSÉ-PASSER DISPONIBLES AU BUREAU DU TELECABLE VIDEOTRON
AINSI QU'AU RESTAURANT LA CASSEROLE...

Extrait du volume de Carson W. Duquette, Gatineau, Pays de mon coeur. (1954)
Le Club Tecumseh

James Murray fonda en 1927 le club de Golf Tecumseh; monsieur Ed Burns fut le premier président, remplacé par J. S. Gibb avec Ed. Marion comme secrétaire. A cette fin, ils employèrent et rénovèrent un vieux bâtiment appartenant à M. Berlinguette, lequel bâtiment devint plus tard vers 1930 un magnifique club de golf. Dans les débuts, le terrain fut aménagé pour contenir deux trous; plus tard, on ajouta un troisième trou. Aujourd'hui, c'est un superbe terrain de golf des plus complets.

Quelques années plus tard, Bill Walker succède à John Gibb à titre de président qui, lui, fut remplacé par Georges Gibb, lequel eut comme successeur John Davidson.

DOUZIEME PARTIE: Guerre 1939-45. L'année 1939 vit les débuts des hostilités dans les pays d'Europe. Plusieurs jeunes gens de Gatineau furent conscrits. Malheureusement, plusieurs de ces personnes ne revirent plus leur ville natale.

TREIZIEME PARTIE: Allo! Allo! Plusieurs se rappelleront le système antique de téléphone à l'état communautaire. A la suite de la mort subite de Mme Napoléon Pilon, gérante locale, cette position fut conférée à Ovila Mondoux, Homme énergique, propriétaire d'un salon de barbier, gérant de la Caisse Populaire, Ovila s'occupe encore de bien des choses en plus de tenir un bureau d'assurance. C'est vers 1946-47 que la Compagnie Bell mit au rancart ses vieux appareils manuels et installa un nouveau système à cadran. Un édifice fut érigé rue Notre-Dame près de chez Théodore Baribeau. Ce fut là le début d'une ère nouvelle du téléphone qui s'est avéré très populaire avec le temps...

QUATORZIEME PARTIE: Les Chevaliers de Colomb En 1942, quelques hommes du village crurent bon de créer un lien plus fort et une association solide parmi les membres de l'Eglise catholique. Léo Smith, Léon Béland, Arthur Forcier, Albert Guibeault, Marcel Lafrenière, Georges Bériault, Dr Jean Cousineau, Joseph Schingh, Alex Nobert, Ovila Mondoux et plusieurs autres organisèrent un conseil local de Chevaliers de Colomb. Le premier grand chevalier élu fut J. Léo Smith, son secrétaire, Arthur Forcier. Le nouveau conseil porta la charte no 2880.

QUINZIEME PARTIE: Compagnie internationale de contre-plaqué A la fin de 1945 les fondations d'une nouvelle industrie prirent forme. En août 1946, l'honorable premier ministre Maurice Duplessis inaugura officiellement la compagnie internationale de contreplaqué. Et c'est à ce moment que Gatineau fut déclarée officiellement "ville" par le premier ministre. Le premier gérant de ladite usine, John Huberman, se chargea de l'administration; M. Swanson voyait à la production, en 1948, D. E. Reid devint gérant-général de toutes les usines de ce large complexe et Rolland Brunet portait le titre de gérant du personnel; ils composaient l'équipe d'administration de l'usine.

SEIZIEME PARTIE: "Les vieux de la vieille" Plusieurs des anciens établissements commerciaux ont survécu aux dures années de dépression et continuent leur marche dans la voie du succès dans le monde des affaires actuelles. Il convient de nommer ici quelques-uns de ces particuliers: Eugène Pietrelli, Emile Séguin, Omer Paquette, Mme Willie Brunet, Omer Prud'homme, Mme Eugène Lortie, Eloi Baribeau, Maxime Philips, Lorenzo Généreux, Euclide Lafontaine, Emile Pelletier, Mme Aimé Antoine, Jos. Spak et Albert Leblanc.

Un grand nombre d'établissements commerciaux ouvrirent leur porte en 1946, d'autres toutefois disparurent avec les années. Parmi ceux-ci, nommons la pharmacie Laflamme, laquelle fut remplacée par deux établissements du genre, soit les pharmacies Roussin et Frigon. Puis la boucherie Plouffe qui était tenue par Arthur Plouffe et son frère Elzéar qui devint par la suite le chef de police de Gatineau, aujourd'hui greffier à la cour municipale de Gatineau; la cordonnerie R. Charette, la boucherie de Romulus Quevillon ainsi que celle d'Euclide Filiatrault, J. E. Campeau, marchand général à Templeton a continué à prospérer sous le nom de Campeau & Frères. Il y avait alors deux magasins de l'autre côté des voies ferrées, l'un appartenait à François Dugas et l'autre à Pierre Gauthier. Sur la rue St-André, Joe Rookes et Mme Varotta étaient également les propriétaires d'un magasin. Il y avait aussi le restaurant et la salle de billard d'Ovide Mongeon dont Léo Smith devint propriétaire. Napoléon Clément fut pour plusieurs années le seul marchand de Côté-ville. La laiterie de Gatineau était la propriété de Carson W. Duquette...

(Suite la semaine prochaine)

N. B. Les personnes intéressées à participer aux émissions n'ont qu'à se présenter une demi-heure à l'avance au studio du Canal 2, situé à la Plaza Gatineau, ou communiquer avec Jacques Langlois à 863-4553. Les personnes intéressées à assister à l'émission n'ont qu'à se présenter au studio pour sept heures, le lundi soir.

LA MOTO-SKI 1970...
CA...CA MARCHE!



MOTO-SKI

Equipée de la fameuse chenille MOTO-SKI garantie (*) pour 2 ans contre toute déchirure.

ZEPHYR 24 C-V.
REG. \$925,00
SPECIAL \$792,00

Aucun comptant exigé
36 mois pour payer

VENTE ET SERVICE
MIGNEAULT & FRERES QUINCAILLERIE
663-2043
APRES 6:00 P.M. - 663-5885
218, JACQUES-CARTIER-GATINEAU

Vos dents,
image de votre sante...



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC

STATIONNEMENT DES VEHICULES AUTOMOBILES

En vertu du règlement numéro 184 de cette Corporation, le stationnement des véhicules automobiles est prohibé dans les rues de la municipalité, entre 2:00 hres et 6:00 hres a. m., pour la période du 1er novembre au 31 mars.

DONNE dans notre Ville de Gatineau, ce 24e jour de NOVEMBRE 1969.

Normand Racicot, Greffier,
Ville de Gatineau.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.

280 BOULEVARD MALONEY EST
MALONEY BOULEVARD EAST

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE

PARKING OF MOTOR VEHICLES

In accordance with by-law number 184 of this Corporation, the parking of motor vehicles is prohibited in the streets of the municipality, between 2:00 a. m. and 6:00 a. m., from November 1st to March 31st.

GIVEN in our Town of Gatineau, on this 24th day of NOVEMBER 1969.

Normand Racicot, Town Clerk,
Town of Gatineau.

Rembourseur P.H. Upholstering

TEL.: 663-2190

271. BOUL. ST-RENE O GATINEAU



REMBOURRAGE POUR DOMESTIQUE ET COMMERCIAL
COMMERCIAL AND DOMESTIC UPHOLSTERING
FAUTEUIL - CHAISE - SOFA - VOITURE
REST CHAIR - CHAIR - SOFA - CAR
TRAVAIL DE QUALITE GARANTI
QUALITY WORKMANSHIP GUARANTEED

Allstate



GUY PINARD

Agent

Simpsons-Sears

Feu - Auto - Vie commerciale

Res. 663-8898

VOS DENTS IMAGE DE...
LE REGIME ALIMENTAIRE

Le régime alimentaire est un des facteurs que vous pouvez contrôler et vous devez vous en soucier dès que votre bébé a sa première dent. La carie est causée par un microbe qui agit sur les hydrates de carbone tout particulièrement le sucre. Ceci produit un acide qui s'attaque aux dents. Les friandises prises en trop grande quantité sont particulièrement nocives parce qu'il s'agit d'aliments qui collent aux dents. Inutile d'insister pour qu'un enfant se brosse les dents après chaque repas s'il doit ensuite se gaver de bonbons, d'eau gazeuse sucrée ou de gomme à mâcher. Il vaut mieux permettre à l'enfant une "orgie de sucrerie" une fois par semaine après un repas et voir à ce qu'il se brosse les dents ensuite.

Le soin que vous mettez à surveiller le régime alimentaire de vos enfants jouera un grand rôle dans le développement des dents permanentes également. Voyez à ce qu'ils absorbent les aliments essentiels dont vous trouverez la liste dans le Guide alimentaire canadien. Si vos jeunes ne vous en ont pas rapporté une copie de l'école, écrivez au ministère du Bien-être et de la Santé à Ottawa. Encouragez-les à broser leurs dents au moins trois fois par jour. Dès l'âge de deux ans, laissez-les faire cette opération eux-mêmes, quitte à refaire le travail ensuite vous-même.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

SEMAINE DE SECURITE ROUTIERE '69

AVIS PUBLIC

Pour souligner plus spécialement la Semaine de la Sécurité Routière qui aura lieu du 1er décembre au 7 décembre 1969, les membres de la Brigade Scolaire de Gatineau ont organisé une soirée d'information suivi d'un film pour les parents et éducateurs de Gatineau.

A cette occasion, nous aurons le plaisir d'avoir avec nous, M. Yves Mondoux, conférencier invité et représentant du Conseil Canadien de la Sécurité Routière à Ottawa. Le film qui sera présenté sera suivi d'une période de questions. Vous êtes donc cordialement invité à cette soirée à l'Hôtel de Ville de Gatineau, jeudi le 4 décembre 1969 à 20:00 heures.

Comité de la Brigade Scolaire
Pierre Langlois, président.

QUEBEC-FLASH

Des lettres patentes ont été émise constituant des offices municipaux d'habitation à Sherbrooke, Jonquière et Thetford Mines.

Cette nouvelle a été annoncée par M. Robert Lussier, ministre des Affaires municipales et responsable de l'application de la Loi de la Société d'habitation du Québec.

Aux termes de la loi, les offices municipaux sont des agents de la municipalité ayant pour objectif la réalisation et l'administration de tous les projets d'habitation pour personnes et familles à revenu faible ou modique que les municipalités en question pourraient leur confier.

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIOS ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A DOMICILE 663-8258

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

OFFERTS A L'OCCASION DE LA

GREY CUP



TOUS LES SPECIAUX
BLACK & DECKER



\$4.49 c/c

CHARGEX



1 coat Latex SH \$8.35 le gallon

1 coat Low Lustre \$10.55

SPECIAL BUDGET \$5.50 le gallon

Peinture Crown-Diamond



TUILES

A PLANCHER

PEEL STICK 30c

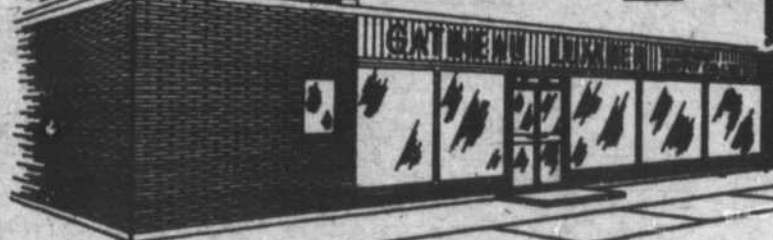
C/C

50%

D'ESCOMPTE

FREE FLOW
PINCEAUX 3 1/2" ET 4"

GATINEAU LUMBER



and
BUILDERS SUPPLY
COR. LTD.

232 Principale, Gat.
Tel: 663-5383



LABINE ELECTRIC LTEE
663-2481
 161, Boul. St-René Goupil - Gatineau

ROBERT "BOB" LABINE
 Président

REPARATIONS - NOUVELLES INSTALLATIONS
 VENTE-SERVICE-COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
 SPECIAL JTES EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE




ROPAL CONSTRUCTION LTEE
 161 A, BOUL. ST-RENE GOUPIL, GATINEAU
663-8622
CONTRACTEUR GENERAL

CONSTRUCTION DE MAISONS RESIDENTIELLES
 TERRAINS DE 60' X 100'
 NOUS VOUS SUGGERONS 100 PLANS DIFFERENTS
 de maison
 NOUS CONSTRUISONS AUSSI SI VOUS AVEZ VOS PLANS
 ET TERRAINS

CONSTRUCTION DANS GATINEAU
 ET LA REGION
 Site enchanteur-terrains de 75' X 135'
 à Templeton-Ouest




LE COIN
 DU SPORTSMAN

par GUY PRUD'HOMME

LA CHASSE AU LARGE

A la suite de mon article de la semaine dernière (L'identification des canards de mer) j'ai reçu plusieurs commentaires et demandes d'élaborer sur le sujet surtout sur les méthodes employées pour la chasse au large. J'ai même reçu un appel me demandant la formule secrète pour s'assurer une bonne chasse. Mon cher M., si je connaissais une formule secrète qui m'assurerait le succès, je ne serais pas en train d'écrire ces lignes mais plutôt à l'affût, le fusil à la main. Evidemment, s'il y a une formule secrète qui existe pour la chasse en général (du moins s'il y en a une, je ne la connais pas) c'est la connaissance des "us et coutumes" du gibier, des environs où on chasse, et des techniques qui s'appliquent à la disposition des appeaux. Voilà la seule formule que je connaisse. Si vous le voulez bien, partons pour "la chasse au large", la plus belle chasse peut-être, laquelle exige une attention et un savoir-faire plus approfondis. Commençons par l'affût, qui doit être construit sur la chaloupe même. L'affût fixé manque de souplesse pour une chasse du genre, le niveau de l'eau, la curieuse manie qu'ont les canards de mer de changer leur habitude de vol, ainsi je ne peux m'attarder sur la construction d'un tel affût dû au manque d'espace... Allez rendre visite à un chasseur chevronné et vous pourrez copier la façon dont il a construit la cache flottante. Maintenant que vous avez la cache, où l'amarrer? Tout simplement où les canards vont chercher leur nourriture... Où ça? C'est à vous d'en faire la découverte, c'est ce que je voulais dire au début de cet article par connaître les lieux. Une fois que vous connaissez l'endroit favo-

ri des canards pour prendre le lunch, vous êtes en affaires. Mais attention, ces endroits varient avec le temps qu'il fait, la baie qui vous a permis de faire une belle chasse hier peut ressembler à un cimetière aujourd'hui tout dépendant des éléments, le vent en particulier qui joue un rôle important: on choisit l'endroit le plus tranquille. Le genre d'appeaux et la façon de les disposer influent sur la réussite. Disons tout de suite que l'usage des appeaux que l'on emploie pour la chasse dans les marais n'est pas à conseiller. Ce sont les appeaux qui représentent les canards de mer qu'il faut employer, la couleur n'a pas d'importance, c'est la silhouette qui compte. La façon de les disposer est complètement différente de celle que l'on emploie pour les canards de marais. En premier lieu, la quantité est beaucoup plus élevée, 18 est le minimum recommandable. Groupez vos appeaux en forme d'hameçon avec la pointe faisant face à la cache (une distance de 6 pouces entre chaque appeau est recommandée). Le canard comme tout autre oiseau atterrit et démarre face au vent, souvenez-vous de ça et procédez en conséquence. Gardez les appeaux à une distance de 30 à 35 verges maximum de votre affût. Ceci est la distance recommandable pour assurer le coup de fusil mortel. Le choix du fusil et de la munition? Ici, je n'irai pas par quatre chemins. Le calibre 12 avec des munitions à longue portée, impérial, magnum, grosneur de plomb 4, 5, 6. Vous avez affaire à du gibier dont la nature est des plus robustes. Durant mes nombreuses chasses, j'ai souvent eu l'impression que ce damné canard mangeait du plomb pour le petit déjeuner sans même faire un clin d'oeil. Un dernier mot avant de terminer. Les plongeurs chez les canards de mer ne sont pas reconnus comme étant des "cerveaux volants", souvent ils se comportent comme de vrais nigauds. Cependant, à mesure que la saison avance et après s'être fait poivrer le cul 4 à 5 fois, ils deviennent aussi méfiants que des noirs. Prenez vos précautions. Bonne chasse et à la prochaine:



REJEAN CORBEIL

vous invite à venir le rencontrer chez
WILLIAMS CHEV-OLDS Ltée., au 267, rue Notre-Dame à GATINEAU
 Vous pourrez profiter des aubaines qui sont offertes présentement. Autos neuves et usagées.

Encouragez nos annonceurs, ils sont là pour vous servir

UNE MERVEILLE DE SON ET COULEUR

Télécouleur de style console avec écran géant de 25"

Muni du récepteur UHF
NOUVEAUX canaux additionnels

TV Couleur

- Consolette style contemporain en placage noyer.
- Lampe écran de 25" donnant une image en couleur de 295 po. ca.
- Commande de réglage de la couleur.
- Commande de fréquence automatique.
- Finesse d'image automatique (AFT).
- Commande d'intensité à un seul réglage.
- Image instantanée.
- Haut-parleur de 6" x 4".
- 1. 33" x h. 30 1/2" x p. 19".

Color TV

- Contemporary consolette in walnut veneers.
- 25" color tube with 295 sq. in. picture.
- Color Minder Control.
- Automatic Frequency Control.
- Automatic Fine Tuning (AFT).
- Set-and-forget volume control.
- Insta-View reception.
- 6" x 4" speaker.
- 33" w. x 30 1/2" h. x 19" d.

REGULIER
\$799.00



02509

VALEUR EXTRAORDINAIRE SIGNEE
GENERAL ELECTRIC

En SPECIAL à \$649.00

TERMES FACILES

J.O. CHARRON Ltée
663-5357 323, NOTRE-DAME-Gatineau

Lettre ouverte

Sous cette chronique nous publions l'opinion du lecteur et seule sa responsabilité est engagée.

Pierre Gauthier s'explique

Je remercie les auteurs des deux articles qui ont traité de ma personne ainsi que de mes récentes activités au CEGEP de Hull (je veux dire les articles parus dans la Revue de Gatineau du 5 nov. '69 et du 12 nov. '69...)

En tant que personne intéressée je crois qu'il est normal que je fasse le point sur certaines choses. Premièrement, je ne connais absolument pas ceux qui ont pu écrire ces articles et cela vaut peut-être mieux ainsi. Deuxièmement, chacun des articles était rempli d'erreurs. Ce que j'ai dit ou ce que j'ai fait, le voici en bref résumé: ce certain mardi où j'ai fait une intervention à l'auditorium du CEGEP, j'ai dit que l'information que les étudiants recevaient au sujet du bill 63 était faussé et que des membres de certains organismes se servaient de ce fait pour surexciter les esprits afin de pouvoir fomenter à leur aise d'autres troubles semblables à ceux que l'on a connus lors de la plus stupide des initiatives étudiantes au Québec, l'an passé, c'est-à-dire la fameuse contestation... (soit dit en passant que cette dernière n'était l'oeuvre que d'une minorité de refoulés).

Quand au nombre de personnes qui se trouvaient dans la salle à ce moment, je m'en moque éperdument. Il est vrai que je n'ai pas proposé le vote qui eut lieu par la suite. Cependant il est exact que j'ai mis tout en oeuvre avec le peu de moyens dont je disposais pour faire savoir à la majorité des étudiants qui ont voté qu'ils allaient se faire escroquer \$300. Raymond Lemieux Reggie et Michel Chartrand ne financeront pas leurs activités séditeuses et subversives avec l'argent des étudiants du CEGEP de Hull. Ces derniers l'ont compris et ont rejeté la motion d'octroi qui à mon sens était une pure saloperie...

Je passerai sous silence les moyens qui étaient à ma disposition car effectivement j'ai obtenu de l'aide, mais j'ajouterais pour le bénéfice des esprits frustrés et mal tournés que je n'étais pas le seul à penser de la sorte et qu'encore plus de gens que ceux qui étaient mentionnés dans l'article du 5 nov. m'ont secondé. Que voulez-vous, il n'y a pas que les "braillards" de contestataires qui savent s'organiser.

De plus, j'ajouterais que le gymnase et la cafétéria sont des endroits fréquentés non seulement par moi et par mes amis mais aussi par tous les étudiants du CEGEP de Hull et que j'aimerais y rencontrer le visage à deux faces qui a fait allusion à mes allégeances politiques en ces termes: "N'oublions pas que l'argent d'un parti fait parler l'homme dans sa direction".....

Sachez, petit esprit, que tout comme vous j'ai droit à mes opinions politiques et qu'elles vous plaisent ou non je m'efforcerais avec toutes mes énergies de les faire triompher.

De plus, à la différence des anonymes et surtout des lâches, je signe toujours mes initiatives. Pierre Gauthier.

LA COMMISSION DUMONT A HULL

Tous pourront présenter leurs opinions à la Commission Dumont sur les laïcs et l'Eglise. Les personnes seules; les mouvements ou associations à l'échelon local, régional, provincial ou national; les groupes formés spécialement pour la circonstance; les croyants ou les non croyants; les mouvements d'Eglise ou non, tous, sans exception seront écoutés...

La commission prévoit tenir des audiences à travers tout le Québec et même à travers tout le Canada. Quatre membres de la commission siégeront à Hull, le 28 février et le premier mars 1970.

La commission d'étude est composée de dix membres, nommés par l'Episcopat du Canada, secteur français.

Voici la liste des commissaires: Fernand Dumont, directeur de l'Institut supérieur des Sciences humaines à l'Université Laval (président)-Hélène Chénier secrétaire exécutive de l'Alliance des professeurs de Montréal, (vice-présidente) qui viendra à Hull - Claude Ryan, directeur du journal "Le Devoir" (vice-président) - Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull - Janine Dallaire, étudiante à l'Université de Montréal qui viendra à Hull - Anne-Marie Frénette, institutrice, ex-dirigeante de la JOC - l'abbé Jacques Grand-Maison, chanoine du diocèse de St-Jérôme, professeur de théologie à l'Université de Montréal - l'abbé Jean-Marie Lafontaine, vicaire général du diocèse de Montréal qui sera à Hull - Jean-Paul Héту, permanent à la Confédération des Syndicats Nationaux qui viendra à Hull - Jean-Marie Poitras, président de la Laurentienne - Roland Vigneault, ex-dirigeante de l'Action catholique rurale.

Les trois personnes en charge du secrétariat sont: Jacques Champagne, secrétaire général; Normand Wener, directeur de la recherche et Pierre St-Martin, documentaliste...

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

La Veille du Jour de l'An

New Year's Eve

au -- at

PAVILLON BLEU
107, 1ère Avenue, Gatineau



Martinis servis de - served from 8 - 9.30 p.m.

Musique d'orgue durant le Martini et les intermissions
Organ music during the Martinis and Intermissions

Orchestre - Danse - Chants - Du plaisir pour tous
Orchestra - Dance - Songs - Fun for everyone

Buffet russe à minuit - Russian Buffet at midnight

Semi formel - Semi formal \$7.00 la personne - per person

Tel. Résidence 663-8070

SALLE DE RECEPTION-NOCES-BANQUETS

PAVILLON BLEU

Soirées récréatives de tous genres

ALBERT COUSINEAU,
propriétaire



663-8070

AIR CONDITIONNE DANS LES 2 SALLES
JONQUILLE & PAVILLON BLEU

107, 1ère avenue

Gatineau

Vous avez envie de changer?

Voici quatre bonnes raisons:



SUR LES PENTES DE SKI

Par ROLLAND LAFRANCE



Avec la nouvelle saison qui s'amorce très tôt, il nous est agréable de revenir "jaser" de ski avec vous.

Les statistiques le prouvent, au pro-rata de la population où nous vivons, il y a plus de skieurs que dans toutes autres régions du Canada et c'est bien simple à expliquer, c'est que nous sommes passablement favorisés par les centres de ski qui sont à très peu de distance des villes de Ottawa, Hull et Gatineau.

L'année dernière, le rédacteur de ces lignes était toujours surpris de reconnaître, à chaque excursion dans un ou l'autre des centres de ski des alentours, soit Camp Fortune, Edelweiss ou Mont Ste-Marie, autant de gâtinois, et le nombre de skieurs va toujours en augmentant.

C'EST COMMENCÉ ...

Nous n'avons pas eu le privilège de faire du ski en fin de semaine car nous étions en dehors de la ville, mais à notre retour nous apprenions que les centres de ski avaient reçu de nombreux skieurs et que les conditions étaient passables et ça s'explique, c'est que l'on y fabrique de la neige depuis quelque 10 jours.

S'il ne tombe pas de grosses pluies et surtout si la température ne monte pas trop, les conditions iront en s'améliorant et la prochaine fin de semaine devrait être excellente.

Nous avons appris que la route pour se rendre à Edelweiss a été améliorée, on y a fait disparaître de très mauvaises courbes et c'est une bonne nouvelle car on croyait que ça ne se ferait jamais. La route pour se rendre à Camp Fortune est toujours excellente car elle est pavée jusqu'au terrain de stationnement.



Alors, si vous ne l'avez déjà fait, commencez à préparer votre équipement, car autrement, vous manquerez d'agréables excursions.

DEPLIANTS

Le Ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche vient de lancer un nouveau dépliant sur la station de ski du Mont Sainte-Anne; pour se le procurer gratuitement, on n'a qu'à en faire la demande au Ministère, 930, Chemin Ste-Foy, Québec, ou au Parc du Mont-Sainte-Anne, Case postale 40, Beauport, Québec.

Une autre brochure que l'on vient de faire rééditer à 125,000 exemplaires "Plaisirs d'hiver au Québec", et dans laquelle on traite de tous les sports hivernaux: du ski, de la moto-neige, de la pêche sous la glace, du hockey, du curling, ainsi que des carnivals, aidera certainement à stimuler le tourisme d'hiver. On peut se procurer cette brochure de 48 pages en écrivant au Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche à la même adresse que mentionnée ci-haut.

Une brochure qui est intéressante également pour les amateurs de ski est "STATIONS ET PENTES DE SKI" que l'on peut se procurer du même Ministère, on y retrouve des détails sur tous les centres de ski au Québec.

Pour connaître les conditions de ski à Edelweiss, vous n'avez qu'à signaler 235-0788, et pour ce qui est de Camp Fortune et Mont Ste-Marie, il faut signaler 827-2323. Alors si vous vous essayez durant la prochaine semaine: BON SKI!

Pour ceux qui seraient intéressés à devenir membre d'un club de ski qui existe à Gatineau, il y aura assemblée (et élections) le 27 novembre (aujourd'hui) à l'école St-René Goupil, à 8:00 p. m.

ACTION CONCERTÉE DE RAVAGEURS

L'action conjuguée des nématodes et des champignons peut causer des pertes beaucoup plus considérables que la simple addition de leurs dégâts individuels. C'est ce que les chercheurs appellent le phénomène du synergisme.

L'attaque simultanée d'une même plante par deux ravageurs est plutôt accidentelle. D'ordinaire ils ne sont pas alliés naturels, mais se nourrissent des mêmes plantes hôtes. Aussi n'y a-t-il action concertée que dans les cas où l'activité de l'un favorise celle de l'autre: les blessures causées aux racines par

les nématodes ouvrent la voie aux champignons, par exemple.

Les recherches entreprises dans ce domaine par le ministère de l'Agriculture du Canada simplifieront la lutte contre les ravageurs. Si l'on se rend compte qu'un champignon n'endommage une plante qu'en présence de certains nématodes, il suffira de détruire les nématodes pour protéger la plante contre le champignon.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

CLUB DE SKI DE GATINEAU

Bonjour skieur!

Enfin nous voyons à l'horizon la saison de ski, sur le point de commencer... C'est ce que tout skieur accompli souhaite, quoi que chacun doive se soumettre aux caprices de dame nature...

Cette année le Club de Ski de Gatineau souhaite une cordiale bienvenue à toutes les personnes intéressées. L'année dernière, un groupe de skieurs de la région forma le Club et tous ont certainement pris avantage des projets accomplis. Dû à un budget limité l'an dernier, la fonction principale du Club fut un cours sur les méthodes du ski moderne, donné par des instructeurs certifiés de "L'Alliance canadienne des instructeurs de ski", sous la direction de Jhau Hanna, membre du groupe de démonstration national et directeur Senior des écoles de ski du Mont Ste-Marie et du Camp Fortune...

Le projet de 1970 consiste en un nouveau cours de ski pour toutes les catégories de skieurs, des commençants aux experts... Tous ceux qui sentent le besoin d'améliorer leur façon de skier sont priés de se présenter à la prochaine réunion du Club, à l'école St-René 179, Boul. St-René, Gatineau, à 7h30, le 27 novembre prochain. Tous sont bienvenus. La fonction principale de cette réunion sera (1) d'élire un conseil exécutif (2) d'établir le coût de la carte de membre (3) de donner des conseils sur le conditionnement physique pré-ski (4) d'expliquer comment choisir un équipement de ski. (donné par un instructeur de l'Alliance). Espérant que tous répondront à cette invitation et que cette soirée vous sera très agréable... Un skieur.

EFFETS DU B-9 SUR LES TOMATES

L'emploi du régulateur de croissance B-9 sur les tomates de serre ne répond pas aux espoirs fondés sur ce produit, selon un chercheur du ministère de l'Agriculture du Canada.

Le traitement des plantules a donné des tiges plus courtes et des fruits plus rapprochés, mais n'a pas réussi à augmenter les rendements ni à hâter la maturation. En certains cas c'est le contraire qui s'est produit, surtout quand les taux d'application étaient élevés. On a obtenu des résultats du même genre, bien que moins prononcés, d'essais sur plants destinés à la production d'automne.

C'EST SI SIMPLE UN COUP DE PLUME !!!

POUR LA CAMPAGNE DE LA PLUME ROUGE



Problèmes d'eau chaude?

Arrangez-vous donc pour "cascader" chez vous...

Voici pourquoi!

Fait 1: Vous pouvez acheter un chauffe-eau électrique Cascade, taille familiale, à un prix très modique.

Fait 2: Une famille de quatre personnes utilise en moyenne 40 gallons d'eau chaude par jour. (Pourquoi paieriez-vous pour une surdisponibilité de 2000 gallons par jour?)

Fait 3: Si votre famille compte plus de quatre (4) personnes et que vos besoins en eau chaude sont très grands aux heures de pointe, un CASCADE (contenance de 60 gallons) suffit amplement à vos besoins.

Exemple: supposons que vous faites une grosse lessive, baignez deux enfants et utilisez 10 autres gallons à d'autres fins, tout cela en une heure. En bousculant tout, peut-être pourriez-vous aussi prendre un bain... et laisser couler un peu le robinet! Tout cela dans la même heure. Combien d'eau chaude pensez-vous avoir utilisée?

Le croirez-vous?

une grosse lessive — 28 gal.
3 bains — 30 gal.
Autres fins — 10 gal.

Total: 68 gal. (Pas plus!)

Notre CASCADE 60 aurait pu vous fournir 73 gallons de bonne eau chaude durant cette heure-là.

Fait 4: A la vérité, le CASCADE 40 (d'une contenance de 40 gallons) satisfait pleinement les besoins en eau chaude de la plupart des consommateurs.

Faits 5-6-7-8: Le CASCADE est très économique, étant conçu pour alimenter une famille, non une 'buanderette' ou un bain public!

Le CASCADE est très pratique. Nul besoin d'une caserne pour l'installer, il prend si peu de place.

Le CASCADE est d'une sécurité absolue, il fonctionne sans flamme, s'installe n'importe où, pas besoin de cheminée.

Le CASCADE est propre. Sans odeur. Aucun dépôt. Aucune impureté.

Sous tous les rapports, le CASCADE est la solution chauffe-eau la plus logique, économique, efficace qui soit.

Consultez votre fournisseur local ou le service des ventes de l'Hydro-Québec (il y a un Cascade qui convient à tous vos besoins).

L'électricité, le confort total à la portée de tous.

Hydro-Québec



"Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4,92 par mois".

PLOMBERIE CHAMPLAIN
663-2585
Plaza Gatineau

QUILLES "CANAL 2"

NOUVELLES DE LA LIGUE DE QUILLES "CANAL 2"

La lutte se fait de plus en plus serrée dans la ligue de quilles du canal 2 et après 10 soirs d'efforts, l'équipe du Petit Journal de Ron. Labelle mène le bal avec 31 points, mais est talonnée de près par La Ronde de Ron Liberty avec 29 points. Suivent ensuite, Gatineau Supertest d'André Roy avec 24 et Maurice Fruits & Légumes de Gaston Chénier avec 23 points.

Pour les performances individuelles, Gaston Chénier, après l'effort éreintant de la semaine dernière, triple de 1015, n'a pu faire mieux que de rouler un maigre 869. Gaston s'empare par le fait même de la 1ère position du "Gros Huit". La question de l'heure: "Pourra-t-il supporter longtemps encore la pression?" Marcel ne le croit pas: "Il va craquer bientôt". Quant au vieux Charb, il garde le silence et rit dans sa barbe. Y paraît qu'il s'entraîne chez lui en aidant Julie à trancher de gros navets avec un couteau qui ne coupe pas et cela, d'une seule main. Il dit que ça fait les poignets. N'empêche que Gaston est très sérieux. En Pensant au Vidéo-Quille du "Canal 2". Les autres quilleurs qui se sont mis en évidence sont: Herb. Rutkusky, 891, Phil Longin, 821, Moe. Fréchette, 847, Claude Girard, 811.

PROPOS DE VIDEO-QUILLE
Les tournois de qualification pour la 1ère ronde du prochain Vidéo-Quille se sont terminés à la salle Paris de Pointe-Gatineau, samedi, le 22 novembre et voici les gagnants de ces tournois: Classe A: Hervé Mongeon, H. Charbonneau, Paul Godmaire, Gerry Liberty, Maurice Fréchette, Gaston Chénier, Gilles Saumure, John Mellor, Herb. Rutkusky, R. Cormier. Classe B: Nicole Charette, Moe. Laflamme, J.P. Carrière, R. Nadon, Bern. Charette, Guy Latulippe, G. Gagné, Ray. Miron, G. Roy. Une éliminatoire aura lieu entre Ray. Paquin et Bern. Savard qui sont ex-aequo.

Les tournois de 2ième ronde reprendront dans 5 semaines aux salles de quilles suivantes: Palais des Quilles, Templeton, St-René, En Roulant ma Boule de Ste-Rose, Paris de Pointe-Gatineau. Les tournois seront légèrement modifiés. En 1ère ronde, un joueur de classe A et un de B se qualifiaient. Dans la 2ième ronde et les suivantes, 2 joueurs de classe A et 2 de classe B seront élus. Ces changements ont été annoncés par Richard Dolan, responsable des tournois, afin d'attirer le plus de quilleurs possible dans ces tournois et ainsi augmenter les bourses des participants au Vidéo-Quille. Donc si tout se passe tel que prévu, le Vidéo-Quille débutera samedi, le 29 novembre, au Palais des Quilles d'Albert Danis. Les concurrents seront choisis parmi les 20 quilleurs déjà qualifiés et seront formés en équipes de 2 joueurs, un A et un B et le tout se déroulera semblable au Télé-Quille du Canal 10.

Donc, félicitations au Canal 2, à Richard Dolan, aux dirigeants de la ligue "Canal 2" de St-René et aux propriétaires des salles de quilles de la région pour avoir uni leurs efforts pour former cette nouvelle émission. Bon succès au Vidéo-Quille et bonne chance aux participants.

Henri Charbonneau, Président



ROSALINE \$192.50



LOUISE \$325.00



YVONNE \$145.00
14J ou 18B seulement

S'il-vous-platt, prendre note que d'ici Noël, la bijouterie sera ouverte jusqu'à 9 heures, les jeudis et vendredis.

BIJOUTERIE

Bériault

PLAN BUDGETAIRE
ET MISE DE COTE

275 St-André, Gatineau

663-4641

JONC D'HOMME GRATUIT
avec achat d'ensemble
de \$150.00 et plus

MAURICE MANN



REPARATION GENERALE - CONSTRUCTION

SPECIALITE: RENOVATION

663-4563

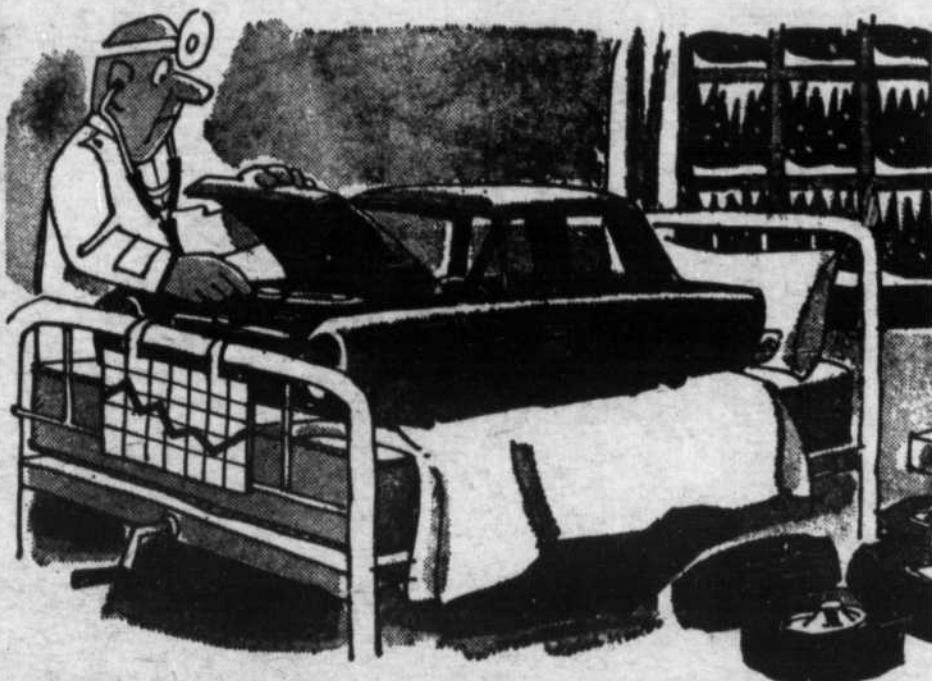
343, Boul. Labrosse - Gatineau

QUEBEC - FLASH

Le ministre de la Santé, M. Jean-Paul Cloutier, a autorisé la construction d'une nouvelle résidence pour le personnel infirmier de l'Hôpital de Schefferville. Le contrat a été accordé au plus bas soumissionnaire, soit à un entrepreneur de Québec, Paul-A. Emond Inc., au coût de \$77,639, plus un montant approximatif de \$14,000, pour le transport des matériaux et de la main-d'oeuvre ainsi que la pension de celle-ci.

Les travaux de construction de la nouvelle résidence du personnel infirmier, comprenant 10 chambres et un sous-sol, seront terminés vers la mi-décembre cette année.

REMEDIEZ AUX DEMARRAGES DIFFICILES DE VOTRE AUTO!



Soumettez-la à une mise au point pré-hivernale!

Confiez-nous votre auto pour lui faire subir notre mise au point pré-hivernale! Un nouveau jeu de bougies, plus les autres éléments de base dont votre auto peut avoir besoin. C'est votre meilleure protection contre les démarrages difficiles tout au long de l'hiver. Voyez l'un de nos mécaniciens professionnels pour une mise au point experte!



LABONTE CHRYSLER-PLYMOUTH Inc.

715, boul. Maloney, GATINEAU
Tél. 663-7552

L'Atelier présente "LE MARCHEUR"

Une pièce canadienne, "LE MARCHEUR" d'Yves Thériault, tiendra l'affiche au bateau-théâtre L'Escale, les 28, 29 et 30 novembre, dans une mise en scène de Gilles Provost. Cette production est le premier des deux spectacles que présentera L'ATELIER, au cours de la saison 1969-70.

"Le Marcheur" est une pièce à la fois dense et dépouillée. L'action s'engage autour d'un seul événement: la mort prochaine du père, cet homme qu'on ne voit pas, mais dont la marche continue et diabolique, exerce encore une emprise sur les êtres qu'il a voulu dominer et asservir. C'est au rythme de ce pas marqué et obsédant que s'acheminent des êtres brimés, sur une voie d'introspection qui appellera des cris de haine et de révolte pour secouer le joug paternel et réaliser une libération personnelle. L'événement présent met en branle un processus d'exorcisme, qui aboutit enfin à une sorte de liquidation du passé dont dépend l'espoir d'un bonheur futur.

"Le Marcheur" a été représenté pour la première fois sur la scène du Gesù, à Montréal, en 1950; fut joué à la radio de Radio-Canada, en 1953; puis, réalisé à la télévision, en 1956. La pièce parut aux Editions Leméac, Collection "Théâtre canadien", en 1968.

Yves Thériault qui est connu surtout par ses nombreux romans (Aaron, Agakuk, Ashini) a débuté dans le domaine littéraire par des contes et des textes radiophoniques. Dès 1935, on le retrouve à divers postes de radio, y exerçant tous les métiers. Et depuis 1940, il n'a cessé d'écrire des textes radiophoniques. Ainsi la rigueur et la sobriété qu'on reconnaît au Marcheur, tiendraient de ces antécédents où l'auteur fait preuve d'un métier habile et tort exercé.

A la distribution dans cette production de l'Atelier: la mère: Jeanne Sabourin; Valérie: Claire Faubert; le petit: Michèle Fortin; Jérôme: Claude Marquis; Damien: Guy Thibodeau.
au bateau-théâtre L'Escale
28, 30 novembre, à 20h, 30 Billets, au guichet
29 novembre, à 19h, 30 et 22h, 00 Adulte: \$2, 00
Etudiant: \$1, 25

PRIX DES DINDONS DE NOEL

Le consommateur paiera probablement un peu plus cher cette année que l'an dernier la dinde ou le dindon de Noël, d'après les prévisions du ministère de l'Agriculture du Canada.

Cette majoration de prix serait attribuable à deux causes principales: d'abord une diminution de 11 pour cent des ventes de dindons-lourds par les producteurs canadiens pendant le dernier trimestre de l'année; ensuite une hausse modérée des prix

à la ferme aux Etats-Unis, même si les disponibilités outre-frontière dépassent un peu celles de la fin de 1968.

CAMPAGNE
DE LA
FEDERATION
DES OEUVRES

OBJECTIF
GATINEAU:
\$25,700.

QU'EST-CE QUE VEUT DIRE CAFUNRI

CHEQUE

Bien oui, nous voulons parler des chèques qui vous seront expédiés à compter du 1er décembre par le Gouvernement Provincial.

ALLOCATION

C'est une allocation, du moins c'est envoyé de cette façon, et c'est pourquoi, lorsque vous le recevrez, vous pourrez le dépenser comme bon vous semble, parce que ce sera un surplus un peu inattendu ...

FAMILIALE

C'est pour toute la famille, alors n'est-ce pas que c'est le temps de procurer un article pour chacun des enfants et même les plus grands; le choix est vaste dans les magasins de Gatineau et Noël est si près.

UNION

En achetant d'abord dans les magasins de Gatineau avec ces chèques, c'est ainsi que l'on fait l'UNION. Car ne dit-on pas: "L'UNION fait la force ..."

NATIONALE

D'autant plus que ces chèques sont distribués dans tout le Québec, alors, c'est pour les québécois d'abord et c'est pourquoi ce serait bien logique que ça demeure au QUÉBEC ...

RESTE

En dépensant ces chèques d'abord dans la ville de Gatineau, n'oublions pas que 2% de la taxe de vente REVIENT A LA VILLE, ce qui permet de maintenir l'économie plus stable.

ICITTE

Bien sûr que c'est plus profitable ICITTE, car c'est chez-nous, c'est nous-mêmes que nous aidons en nous aidant mutuellement. Ne dit-on pas: "Charité bien ordonnée ... commence par soi-même ... et les nôtres bien entendu."

Donc, lorsque vous recevrez votre chèque d'allocation provinciale, n'allez pas le dépenser ailleurs, dépensez-le dans Gatineau et vous serez les premiers à recevoir des ristournes, et si vous n'en recevez pas de ristourne directement, pensez-y bien et vous vous apercevrez qu'un des vôtres en bénéficiera, soit en obtenant un travail dans Gatineau, soit en ayant un meilleur travail. Les étalages dans nos magasins de Gatineau sont bien garnis et vous serez reçu avec le sourire. Qu'on se le dise donc et qu'on se le répète, entre le premier et le 12 décembre: "CAFUNRI"

R
REMB
pholste
Templ
rage de
gné -
de nett
pis - T
sur tap
prop.

15 ANS
service
bles de
rimatic
de tissu
Hector

Ferais
de tous
L. St-

POUR
avec ca
sol ou
d'hang
mol -

GATIN
tion de
tex (au
ponge
tuite -
Fronte

RÉPAR
ses - T
cherch
tion gr
44, rue

663-

ELEC
Répa
triqu
laver
grille
soirs
velle
tinea

B
CHEVA

PET

B
Lig

PETITES ANNONCES

663.7736



REMBOURREUR

REMBOURREUR TEMPLETON Upholstery - 837, Boul. St-René Templeton. Pour du rembourrage de qualité - Travail soigné - Prix raisonnable - Service de nettoyage de meubles et tapis - Traitement contre static sur tapis - Marcel Essiembre, prop. 663-4519-

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuirette - Charles Hector La Casse, Gatineau. 663-5096

Ferai rembourrage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

TRAVAUX

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion, de cour de sous-sol ou autres - Aussi démolition d'hangars. Communiquez avec moi. 663-2713

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints - Plafond en graftedex (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J. P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau. 663-4806

REPARATION DE MONTRES suisses - Timex et bagues - Allons chercher et délivrons - Estimation gratuite - Tel: R. Cormier 44, rue Bellevue, Gatineau. 663-6912



R. CORMIER
Réparations d'appareils ménagers.
Fers à repasser
Grille-Pain
Malaxeurs, etc.
44, rue Bellevue
Gatineau.
663-6912

ELECTRICIEN LICENCIÉ
Réparation d'appareils électriques - Poêles, sècheuses, laveuses, fers à repasser - grille-pain électriques, rasoirs électriques, A. Gravelle, 159, rue Brian, Gatineau. 663-2258

Ferai réparations de manteaux de fourrure de tous genres - Mme Clément, 76, rue Guigues, Templeton. 663-8725

COUTURIERE - Confection et réparation de tous genres - Située 56, rue Hébert, Gatineau. 663-8121

TAXIDERMISTE - Empaillage de tous genres - Service rapide - 520, rue Lafontaine, Gatineau. 663-5956

FERAIS tous genres de travaux de dactylographie à la maison - 3 ans d'expérience - 530, rue Viger, Gatineau. 663-5703

Le matin, ferai le ménage de bureaux à Gatineau, Pointe-Gatineau ou Hull. 663-8229

DIVERS A VENDRE

Achetez-vous une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore - Pour des renseignements signalez: 663-4775

BOIS DE FOYER - \$12,00 du voyage - Coupés - \$10,00 non coupé. 663-7580

BOIS DE FOYER - Secs - Bouleaux érables et bois d'allumage - Livraison à Gatineau et Hull. 233-5000

MAISON NEUVE - 3 chambres à coucher - \$16,600.00 - 548 rue Lavigne, Gatineau. 663-8226

JEEP 1966 - avec charrie à neige. 663-5533

Fournaise à l'huile Beach-ventilateur 86,000 B. T. U. - chaise de barbier - grand miroir - socle - machine à faire des clés National - 500 blancs. 663-4045

Postiche châtain - \$12,00 - 663-6179

PLYMOUTH '67 - 8 - Automatique - Moteur 318 - Bonne condition - 2 lits continentaux à tête capitonnée - Tout neuf. 663-7897

MENES vivants à vendre - 124, rue Dollard - Gatineau. 663-3667

Familial Pontiac '66 - 4 portes Automatique - radio - parfaite condition - 20,000 milles - 4 pneus neufs - flanc blanc - Prix \$1,500,00 - Aussi Familial Dodge Monaco '70 - Flambant neuf Valeur réelle \$5,600,00 pour \$3,500,00. 663-5854

Propriété avec logement au 278, rue St-André, Gatineau. 663-3354

'67 GALAXIE 500 XL - V8 - Automatique - transmission au plancher - servos-freins - servo-direction - vitres électriques - Radio - 5 pneus neufs - larges - Très bonne condition - extérieur rouge - intérieur noir - Très bonne offre. 663-6665

ROBE de mariée et voile - \$50. 663-7949

ROBES de fillette - grandeur 3 et 4 ans. 663-2542

A LOUER

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau, M. Gérard Farmer. 663-6311

LOGIS - Chambre-cuisine-salon Chauffé et éclairé - \$80,00 663-5325

LOGEMENT chauffé, éclairé et meublé - 76, rue St-Paul, Gatineau. 663-3941

TEMPLETON - Chemin du Cheval Blanc - LOGIS neuf - 2 chambres à coucher - libre le 1er décembre - Chambre de bain complète - Chauffé - \$125,00 par mois. 663-5414 - 776-3505

DEMANDES

BINGO

de la

LEGION CANADIENNE DE GATINEAU

TOUS LES MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"

LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE.

53-\$1300.00

Entrée \$1.00

SALLE DE LA LEGION

SERVANTE à temps partiel - S'adresser à 447, rue Plouffe, Gatineau. 663-7819

Girl to babysit in the day time - Must be english speaking - 2 children. 663-8935

JEUNE HOMME demandé - Doit être bien mis - Salaire à discuter - Harvey's Drive In - 318, Boul. Maloney, Gatineau.

Demande **TRANSPORT** de la rue Côté-Gatineau à Ottawa près des rues King Edward et Rideau - 7:30 A. M. à 5:00 P. M. 745-5940

DIVERS

Deux jeunes filles cherchent emploi dans maison privée et légers travaux. 663-8266

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi - 663-6040

Jeune fille de 16 ans garderait enfants le soir. 663-4653

Garderais enfant le jour chez moi - Rue Frontenac, Gatineau. 663-6218

Garderais petite fille de 4 ans environ - chez moi. 663-8290

PORTE-OUVERTE - Beauty Counselors - du 28 novembre au 23 décembre - Passer nous voir - 399, rue Charette-Gatineau. 663-7113

Le palmarès des 20 dernières années

- 1949: Montréal bat Calgary 28/15
- 1950: Toronto bat Winnipeg 13/0
- 1951: Ottawa bat Saskatchewan 21/14
- 1952: Toronto bat Edmonton 21/11
- 1953: Hamilton bat Winnipeg 12/6
- 1954: Edmonton bat Montréal 26/25
- 1955: Edmonton bat Montréal 34/19
- 1956: Edmonton bat Montréal 50/27
- 1957: Hamilton bat Winnipeg 32/7
- 1958: Winnipeg bat Hamilton 35/28
- 1959: Winnipeg bat Hamilton 21/7
- 1960: Ottawa bat Edmonton 16/6
- 1961: Winnipeg bat Hamilton 21/14
- 1962: Winnipeg bat Hamilton 28/27
- 1963: Hamilton bat Vancouver 21/10

BINGO FILLES D'ISABELLE

SALLE R.A. TOUS LES JEUDIS SOIRS A 8.00 P.M.

Ligne du haut 16-\$300.00

Gros lot 48-\$1000.00

- 1964: Vancouver bat Hamilton 34/24
- 1965: Hamilton bat Winnipeg 22/16
- 1966: Saskatchewan bat Ottawa 29/14
- 1967: Hamilton bat Saskatchewan 24/1
- 1968: Ottawa bat Calgary 24/21
- 1969: ??????

CAMPAGNE DE LA FEDERATION DES OEUVRES


OBJECTIF **POINTE-GATINEAU \$10,000.**

Vous désirez

vendre

acheter

échanger



Consultez d'abord

GUY LAFORTUNE
S. HUNEULF LITTELLS
663-3003 ou 8105
GATINEAU

BINGO

Au sous-sol de l'église Ste-Maria Goretti

CHEVALIERS DE COLOMB

Tous les dimanches soirs

GROS LOT - PETIT LOT-11-\$250. 55-\$1700.00

Allstate

ASSURANCES GENERALES

FEU - VOL - AUTO

COMMERCIAL - SANTE - VIE

JACQUES (Jack) DUFOUR
422, rue Turner, Gatineau
Tel. - 663-2631

BINGO

SALLE DE LA LEGION AMICALE

Tous les vendredis

Ligne du haut 10-\$300.00 GROS LOT 51-\$1300.00

BINGO

Conseil Folklorique de Hull

Samedi soir - 8:00 p.m.
20 parties régulières \$25,00 chacune

Petit lot- 53-\$750.
Gros lot- 30-\$200.

BIENVENUE A TOUS

CASSE TETE GEANT INEDIT

DE

LA REVUE DE GATINEAU

A L A R A I R O L O A S S A S E L L E B E U G I A
 A D E R G L S A R A G R U B N E F F A H C S A C S
 N Z A W H A E Z A L T E N B U R G A X A T O A K S
 O L E M L A D R G E Z I V A D I R O N D A C K S I
 C A N G A M R A B O A L P U L Y S S A M H L M L N
 S A H O B O A E A U K L A U C C A L B E L U E E I
 B D G X I N U L R T T I F R O S M M M T A P T G B
 A N A J D I B A R I I V G A A L E E R E U A C N O
 A J O I E A N Y E E O R H O V R N R O I O C H A I
 A B R A S G S Y E N U E A Z E I A O D N G A E H N
 T D N R A X O U M N B B N N D A J T S N I D T K S
 E U O B U A M B O E I U I E E E D O M S A D O R Q
 A M A R N A A I J S N A S V E G I D A P T X E A C
 E D L A R N T D E A S H T A R T A B A D A N E S S
 E E B H Y E O E T D K Y A G A I B I T I B A A L A
 A A U Z A T P S N S L A N T S I R A B E W L H V A
 L R Q A P Y O F E E L I U Q A S E M H A P U A O A
 Z T U E R C R E L D A A G T V I Z R G U M L D Z R
 O A E O A S P U A I G R E A N G A I J T L A A A O
 N X R D I T S A B S C G U O N A H A L O M P R A N
 H E Q L A L A N E S R A S I E A R A N A T O L I E
 T R U O C N I D U A E U A N S R H N A O S T E D T
 A X E F M O L A S B A L D A A B A T N I A I S A N
 R E G L A E P S A B A T Y S S I L U A S H D O D A
 E S N A I L O U I A I C C A S D I M A H L U D B A

- | | |
|---------------|------------------|
| ABADAN | ANGO |
| ABBASSIDES | ANIO |
| ABBIATEGRASSO | ANOUE |
| ABDULHAMID | ANSE |
| ABGAR | ANTENOR |
| ABIDJAN | ANTSIRABE |
| ABITIBI | AOD |
| ABSALOM | AOSTE |
| ABSCON | APT★ |
| ACAPULCO | AQUILEE |
| ACCIAIUOLI | ARAL |
| ACHEMENIDES | ARARAT |
| ADAMAOUA | ARBA |
| ADDA | ARDES |
| ADER | ARKHANGELSK |
| ADIGE | ARLES |
| ADIRONDACKS | ARMAGNAC |
| ADMETE | ARNDT |
| ADLERCREUTZ | ARP |
| ADY | ARREE |
| AFGHANISTAN | ARSENAL |
| AGAY | ARTAXERXES |
| AGHLABIDES | ASAHIGAWA |
| AGRA | ASCHAFFENBURG |
| AHMES | ASCO |
| AHO | ASHDOD |
| AHWAZ | ASHTART |
| AIDA | ASIE |
| AIGOUAL | ASMODEE |
| AIGRE | ASPE |
| AIGUEBELLE | ASPROTAMOS |
| AIN | ASSAS |
| AINTAB | ASSINIBOINS |
| AIROLO | ASSY |
| AJAX | ASTI |
| AJOIE | ATH |
| AKMETCHET | ATHANAGILD |
| AKTIUBINSK | ATYS |
| ALBE | AUBERVILLIERS |
| ALBUQUERQUE | AUBOUE |
| ALCMEONIDES | AUDINCOURT |
| ALDE | AULIS |
| ALENTEJO | AUPS |
| ALEOUTIENNES | AURANGABAD |
| ALEXANDRESCU | AUSONIE |
| ALFOLD | AUZAT |
| ALGER | AVALLONNAIS |
| ALI★ | AVANTS - SONLOUP |
| ALMELO | AVED |
| ALOMPRA | AVENZOAR |
| ALPUJARRAS | AVIZE |
| ALTENBURG | AXAT |
| ALTMUHL | AXOUM |
| ALZON | AYLESBURY |
| AMADO | AYR |
| AMARNA | AYYUBIDES |
| AMON | AZERBAIDJAN |
| AMRI | AZHAR |
| ANATOLIE | AZOV |
| ANET | AZRAEL |



**BON D'ACHAT
DE
\$30.00**

**A GAGNER CHAQUE SEMAINE
GRACIEUSEMENT
OFFERT PAR**

D'après Le Petit Larousse, les noms célèbres en "A"
 La solution de ce casse-tête est de 12 lettres et relate un événement social remarquable il y a quelque temps, où une organisation dans la ville de Gatineau s'était surpassée et auquel les gens avaient bien répondu... La réponse dévoilée, en abréviations, et cette organisation et cet événement...
 La date limite pour faire parvenir la solution de ce casse-tête dans la boîte spéciale à cet effet chez A. L. Raymond à Gatineau, est mardi matin le 2 décembre, à 10h.00.
 N.B. - "ali" et "apt" marqués d'une étoile risquent fort d'être à utiliser deux ou plusieurs fois. Bonne chance!

FORMULAIRE DE REPOSE

NOM.....
 ADRESSE.....
 NO DE TEL.....
 REPOSE.....



**OUVERTS
TOUS LES
JEUDIS et
VENDREDIS
JUSQU'A 9 H P.M.
FERMES
TOUS LES LUNDIS**

**BIERE ET PORTER
AUX DEUX SUPERMARCHES
210, rue CHAMPLAIN,
HULL
361 ouest, boulev. MALONEY
GATINEAU**

Québec demandera bientôt des soumissions

Réfection d'un autre tronçon de la route 8 entre Masson et Thurso

Le gouvernement du Québec demandera bientôt des soumissions pour la réfection d'une autre section de la route 8 entre Masson et Thurso. On prévoit

que le contrat qui sera accordé à cette fin sera de \$1.100.000.

Au cours d'une conférence de presse qu'il donnait à Gatineau samedi matin le député de Papi-neau à l'Assemblée nationale, Me Roland Théorêt, a annoncé que le nouveau tronçon de route aura une longueur de 4,8 milles. La première section de la route, immédiatement à l'est de Masson, a déjà reçu une première couche d'asphalte et elle en recevra une seconde au printemps. Ces travaux étaient la responsabilité de la compagnie Meloche et comprenaient une

distance de 3,5 milles, pour une valeur approximative de \$500.000.

Le prochain contrat comprendra un montant de \$800.000 pour la réfection de la route et l'élargissement de l'emprise à 120 pieds; le remplacement du pont D'Aragon coûtera quelque \$300.000. Ces travaux seront repris à l'endroit où se terminent les travaux de la compagnie Meloche et s'étendront sur une distance de 4,8 milles jusqu'à 1.500 pieds à l'intérieur de la ville de Thurso jusqu'au trottoir actuel de la ville.

Le député Théorêt a déclaré que les plans étaient prêts et que le gouvernement demandera des soumissions avant Noël. Cette deuxième section devrait compléter définitivement les tra-

voux de réfection de la route 8 entre Masson et Thurso qui s'étendent sur une distance d'environ neuf milles.

Par ailleurs, le député Théorêt a violemment dénoncé les propos tenus récemment par M. René H. Lalonde à la suite de l'annonce officielle de la construction de deux écoles polyvalentes dans l'Ouest du Québec, l'une à Fort-Coulonge, au coût de \$2.500.000 et l'autre, à Gatineau, au coût de \$6.994.000.

M. Lalonde avait alors déclaré que la CSRO attendait depuis trois ans que le Gouvernement approuve les plans de l'école de Gatineau et depuis deux ans et demi, les plans de celle de Fort-Coulonge. Or, selon Me Théorêt, les plans de l'école polyvalente de Gatineau ne sont prêts que depuis le mois de juillet dernier et le retard dans l'approbation de ces plans par le gouvernement provenait de la commission scolaire qui est responsable de faire dessiner les plans à être soumis au gouvernement québécois.

M. Lalonde, président de la CSRO, avait accueilli le gou-

vernement du Québec de retarder l'approbation des plans des écoles de l'Ouest du Québec au cours des réunions de la CSRO du 21 et du 28 juillet dernier. Le 28 juillet, M. Lalonde avait déclaré que les plans de la polyvalente de Gatineau étaient déjà à Québec depuis le 22 avril 1966 et qu'il s'était écoulé plus de trois mois sans

que le gouvernement donne signe de vie. C'est au cours de ces deux assemblées que M. Lalonde avait déclaré que le Gouvernement serait responsable des retards causés aux élèves et que les parents devraient se plaindre auprès du ministère de l'Éducation afin de faire avancer les décisions de Québec.



LA STE-CATHERINE POUR LES ENFANTS DES CHEVALIERS DE COLOMB DE GATINEAU. - Samedi dernier, dans la salle des Chevaliers de Colomb on organisait une fête de la Ste-Catherine pour les enfants des Chevaliers. - Comme on peut le constater pour l'occasion, plusieurs personnes avaient revêtu des vêtements de circonstances pour le plus grand plaisir des jeunes et des moins jeunes. On peut constater également qu'il y avait un grand nombre d'enfants et c'est justement ce qui démontre que les Chevaliers savent organiser les choses et ces fêtes sont toujours très bien réussies. - (Photos Paul Millar)



VOUS DESIREZ FAIRE PARAÎTRE UN MESSAGE PUBLICITAIRE DANS LA REVUE DE GATINEAU, LE DIRECTEUR DU JOURNAL M. ROLLAND LAFRANCE, QUI EST RESPONSABLE DE LA PUBLICITE, SE FERA UN PLAISIR DE VOUS AIDER A PREPARER CE MESSAGE, SA LONGUE EXPERIENCE DANS LE DOMAINE DE LA PUBLICITE, PERMETTRA SUREMENT QUE VOTRE MESSAGE SOIT PREPARE SUIVANT VOS BESOINS ET AINSI QUE VOUS EN OBTENIEZ LES RESULTATS LES MEILLEURS. - POUR REJOINDRE MONSIEUR LAFRANCE, ON N'A QU'A SIGNALER: 663-7736.

L'histoire de la Coupe Grey

Tout a commencé en 1909, au moment où le gouverneur général du Canada, Earl Grey, fit don d'un trophée à l'occasion du championnat du Canada de « rugby-football ». Ce trophée, qui fut rapidement connu sous le nom de Coupe Grey, était disputé par les équipes faisant partie de l'Union canadienne de rugby.

C'est en 1921 que des équipes de l'Ouest purent, pour la première fois, prendre part à la compétition. En 1936, la Ligue intercollégiale se retira de la compétition, suivie en 1937 par la « Québec Rugby Union » et par « l'Ontario Rugby Football Union », en 1954.

Depuis cette date, seules les neuf équipes de la Ligue canadienne de football prennent part à la compétition pour la Coupe Grey qui est placée sous la responsabilité de cette Ligue canadienne.

La Coupe Grey à Montréal. Ce n'est pas un événement que l'on retrouve tous les mois, tous les ans ou même toutes les décennies.

En fait, « la grande fête » du football canadien rend visite à la Métropole pour la seconde fois de son histoire, et peu d'amateurs doivent se souvenir de la première puisqu'elle date du 5 décembre 1931, alors que l'équipe des Winged Wheelers avait battu les Roughriders de Regina par 22 à 0.

Pourtant, il s'agira de la 57e finale de ce trophée tellement convoité, trophée que les Montréalais n'ont pu conquérir que trois fois, dont une, grâce aux Alouettes en 1949.

On sait déjà que des efforts considérables ont été faits pour donner à cette édition un éclat tout particulier, et parmi les innovations, il faut signaler que pour la première fois depuis 1909, la Coupe Grey se jouera un dimanche.

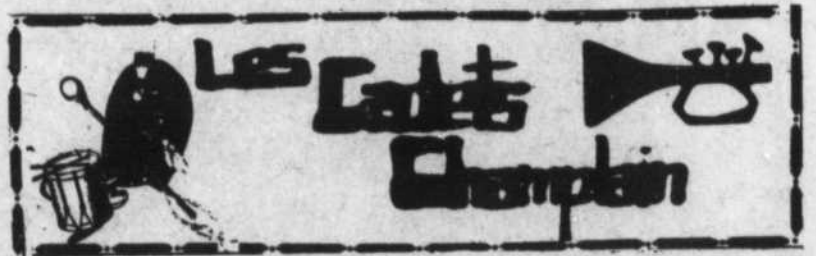
DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU



L'UNICEF - Mardi dernier, les responsables des différents secteurs de la région remettaient à M. Léandre Mercier, président régional pour l'UNICEF, un montant total de \$5500,00 qui a été recueilli dans la région et dans la ville de Gatineau, les jeunes ont recueilli pour tous les enfants pauvres du monde entier la somme de \$940,00. On reconnaît sur cette photo, de gauche à droite: Mme Paulette Loiselle de Pointe-Gatineau, Mme Géraldine Levasseur de Gatineau, et Mme Jeannine Lamont de Hull, remettant des chèques à M. Mercier. Tous les membres responsables de ce comité de l'UNICEF désirent remercier chaleureusement tous ceux qui ont collaboré à ce succès si évident et tout particulièrement les enfants qui ont accepté de recueillir ces fonds pour tous les enfants du monde. (Photo Rolland Lafrance)



LIGUE DES SPORTS INTERIEURS - Mardi dernier, on lançait les activités de la Ligue des Sports Intérieurs, sous la présidence de M. Gilles Brissette. Sur cette photo, on reconnaît M. Claude Brissette, capitaine de l'équipe Maurice Fruits & Légumes, M. Maurice Lavergne, propriétaire de ce commerce; M. Gilles Brissette, en arrière, président de la ligue, et M. Edgar Rijn, capitaine de l'équipe Restaurant Royal et le propriétaire de cet établissement, M. Royal Meloche; M. Gabriel Racicot, propriétaire de Racicot Electrique et M. Yves Rollin, capitaine de cette dernière équipe. Les activités se déroulent à l'école Raymond, sur la rue Brébeuf et on y pratique les sports de ballon volant, ballon panier et hockey intérieur. (Photo Rolland Lafrance)



Michel Bergeron
Michel s'est joint à notre association au mois d'août 1968 comme assistant-directeur. Depuis ce temps, il s'est vu accorder d'autres responsabilités comme celles de tambour-major et d'assistant-trésorier.

Michel, ayant commencé ses études à l'école Guigues d'Ottawa, se dirigea ensuite vers l'académie Casafie où débutèrent ses jours dans l'organisation des corps de clairons et tambours. A son départ de l'académie, il continua avec les Troubadours de Hull ainsi qu'avec le Corps de l'Ordinance de l'Armée canadienne (milice) et avec le Régiment de Hull. Durant ces 8 années, il prit une expérience assez considérable comme joueur de tambour et comme tambour-major.

Michel qui est encore aujourd'hui célibataire endurci (fort jeune d'ailleurs) demeure toujours à Ottawa et voyage à Gatineau au moins trois fois par semaine pour le bien des Cadets Champlain de Gatineau...



OUVERTURE DU NOUVEAU DEPOTOIR - Samedi dernier les autorités municipales avaient invité plusieurs personnes à se rendre sur les lieux du nouveau dépotoir municipal, que l'on commençait à utiliser officiellement lundi de cette semaine. Ceux qui désirent se rendre à ce dépotoir doivent utiliser le boulevard Labrosse vers le nord et suivre les indications. Un secteur de route a dû être refait au coût de quelque \$55,000.00 et ce montant a été défrayé par les deniers municipaux, après y avoir déduit une subvention de \$20,000.00 qui sera versée à la ville par le gouvernement provincial. On reconnaît sur cette photo, de gauche à droite, le conseiller Roger Charette, le conseiller Fernand Larose, le député de Papineau, Me Roland Théorêt, le maire de Templeton Ouest, M. Charette, le conseiller Raymond Montpetit et M. Wilfrid Mongeon qui détient le contrat de la cueillette des vidanges avec la ville de Gatineau. (Photo Jean-Marie Verstege)

PNEUS - INFORMATION
Tout comme tout autre progrès technique, les pneus à crampons doivent être traités avec soin si l'on veut en tirer le rendement maximum, déclare le Conseil canadien de la sécurité dans le cadre de sa campagne d'information sur la conduite en hiver.

La campagne met l'accent sur l'entretien et le bon usage des pneus à crampons qui représentent maintenant plus de la moitié des ventes de pneus d'hiver au Canada. En collaboration avec l'Association canadienne du caoutchouc,

le Conseil met à la disposition des automobilistes canadiens un dépliant sur les "Pneus à crampons" qui leur offre des renseignements détaillés à ce sujet.

Les pneus à crampons diminuent les dangers de la conduite en hiver, surtout lorsqu'une neige légère recouvre de la glace.

Le Conseil prévient cependant le conducteur de ne pas faire preuve d'un excès de confiance à cause de la traction supérieure qu'offrent ces pneus.

En dépit de leur adhérence accrue, les pneus à crampons

n'offrent pas la même adhérence sur la glace qu'un pneu ordinaire sur une surface sèche...

Sur la glace, la conduite d'une automobile munie de 4 pneus à crampons peut se comparer à celle de la même automobile munie de pneus conventionnels sur un revêtement de gravier.

Sur une route glissante, l'automobiliste dont la voiture est munie de pneus à crampons doit se rappeler que son véhicule peut ainsi s'immobiliser bien plus rapidement, et par conséquent, surveiller attentivement son rétroviseur. Celui qui le suit pourra ne pas être muni de ces pneus, ce qui augmente les dangers d'un télescopage par l'arrière si la voiture munie de pneus à crampons s'immobilise rapidement.

Avant d'enlever vos pneus à crampons pour l'été, prenez soin d'en indiquer le sens de rotation au moyen d'un trait de craie ou de crayon sur la paroi latérale.

Vos pneus tourneront ainsi dans la même direction l'hiver suivant et l'angle d'usure des crampons ne sera pas modifié.

Si le pneu tourne dans la direction opposée, la face usée des crampons entrera en contact avec la route à un angle différent, ce qui peut les arracher de leur alvéole.

BURGER AUX CACAHUËTES

- 1 livre de boeuf haché
- 3/4 tasse de cacahuètes salées grossièrement hachées
- 1 c. à table d'oignon émincé
- 1/4 c. thé de poivre
- 1/4 c. à thé de sel
- 3/4 tasse de sauce à Pizza
- 1 oeuf battu
- 1 tasse de salade de chou croquante
- 6 petits pains ouverts et grillés

Méler le boeuf, les cacahuètes, l'oignon, le poivre et le sel. Ajouter la sauce à pizza à l'oeuf battu; verser dans le mélange de viande; façonner ce mélange en 6 petits pâtés. Griller. Pour servir: disposer un pâté chaud et 2 c. à table de salade de chou dans chaque petit pain grillé. **DONNE 6 Burgers**



L'Atelier présente: "LE MARCHEUR", d'Yves Thériault - Dans une mise en scène de Gilles Provost, on retrouvera Guy Thibodeau, Claude Marquis, Claire Faubert (ci-dessus), ainsi que Jeanne Sabourin et Mychelle Fortin. Soyez les bienvenus, au bateau-théâtre L'Escale, les 28, 30 novembre à 20h, 30 et le 29 novembre à 19h, 30 et à 22h, 00.

**En tout temps...
Appelez les EMMAUS
DE GATINEAU
pour leur remettre les articles
qui sont encore bons,
mais dont vous n'avez
plus d'usage.**

663-3277

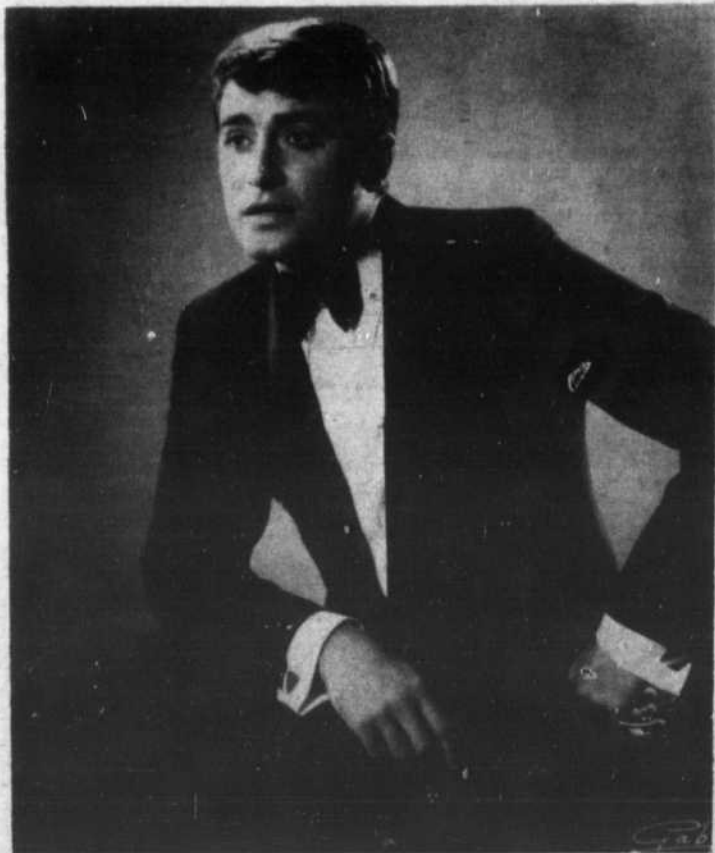
LES DISCIPLES D'EMMAUS



Hotel

Ambassador

663-5363 641 MALONEY BLVD. EAST, GATINEAU



MICHEL LOUVAIN



★
L'étoile sensationnelle du disque APEX

- ★
PLUS,
- Rollie Legault
 - Le trio Louvain
 - L'orchestre Ambassador

La plus grande vedette de la chanson de l'année!



2 spectacles tous les soirs:
10.00 P.M. et 12.30 A.M.
3 spectacles samedi:
9-11-1.00
3 spectacles dimanche:
6.00 - 8.00 - 10.00
Pour réservations:
663-5363